

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

Partition d'Une Folie

Méhul, Étienne Nicolas

Paris, [ca. 1802]

[urn:nbn:de:hbz:kn38-13884](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-13884)

R 64





Partition
D'UNE FOLIE

OPÉRA EN DEUX ACTES

Paroles de Bouilly Musique de
MÉHUL

Membre de l'Institut National des Sciences et des Arts
et l'un des Inspecteurs du Conservatoire de Musique

Prix 60^{''}

Parties Séparées 30^{''}

Propriété Constatée de l'Éditeur

à Paris

Chez PLEYEL Auteur et Éditeur de Musique, Rue Neuve des Petits Champs, N^o 17
entre les Rues de la Harpe et Helvetique

(486)

[Handwritten scribble]

[Handwritten signature]

Bücherei
der
statl. Hochschule
Köln
R 64
P 47

R 64

Ein

OUVERTURE

1.

Violino 1^o *FF Allegro Vivace*

Violino 2^o *FF*

Alto *FF col v^o 2^o*

Flutes *FF col v^o 1^o*

Hautbois *FF col Flauti*

Clarinettes *FF col Flauti*

Cors en Fa *FF*

Bassons *FF*

Violoncelles *FF Allegro Vivace*

Contre B^o *FF col Violon^{cel}*

Bucherei
der
staatl. Hochschule für M.
Köln

R/64

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a similar melodic line. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The word *col Flauti* is written in the fifth staff.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords. The word *col Flauti* is written in the fifth staff. Dynamic markings *pp* are present in the second, third, and fourth staves. The number 486 is written at the bottom of the system.

Handwritten musical score for a symphony or concerto, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "ff" and "mr". The score is written in a historical style with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The piece concludes with a double bar line and the number 486.

Bücherei
 der
 städt. Bibliothek für Musik
 Köln

Handwritten musical score for a string ensemble, consisting of 12 staves. The score includes various performance instructions and dynamics:

- Staff 1:** *Nr* (Nasale) markings above the first two measures.
- Staff 2:** *pp* (pianissimo) dynamic marking.
- Staff 3:** *pp* dynamic marking.
- Staff 4:** *1^{er} Solo.* (First Solo) marking.
- Staff 5:** *pp* dynamic marking.
- Staff 6:** *1^{er} solo* marking.
- Staff 7:** *pp* dynamic marking.
- Staff 8:** *Changez en Ut.* (Change to C) instruction.
- Staff 9:** *pp* dynamic marking.
- Staff 10:** *Pizzicato.* (Pizzicato) instruction.
- Staff 11:** *col 1^{re}* (col legno) instruction.
- Staff 12:** *Cors soli* (Corns solo) marking.
- Staff 13:** *pp* dynamic marking.

Handwritten musical score for Clarinettes. The score consists of multiple systems of staves. The top system includes a treble clef staff with a melodic line, a bass clef staff with a bass line, and a middle staff with a woodwind part. The middle system is labeled "Clarinettes" and includes a "Pizzicato" instruction. Dynamic markings such as "F" (forte) and "FP" (fortissimo) are present throughout the score. The bottom system continues the musical notation with various rhythmic patterns and dynamics.

Bücherei
 der
 staatl. Hochschule für
 Köln

~~_____~~ ~~447~~

Handwritten musical score for a symphony, page 6. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Flute I, Flute II, Clarinet, Bassoon, Oboe, Horns, and Cello/Double Bass. It features dynamic markings like 'ff' and 'arco', and performance instructions such as 'Alr' and 'Alta'.

Musical score system 1, measures 1-6. It features a complex texture with multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the instruction *col Flauti* written above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music consists of various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Musical score system 2, measures 7-12. It continues the complex texture from the first system. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music includes dynamic markings such as *ff* and *p*. The system concludes with the instruction *arco p* and *Sostenu :*.



Violoncelles

Clarinettes

1er Solo

col v^o 1^{re}

Flutes

1er Solo.

col Viol 1^{re}

Cors

Pizzicato

mf

Pizzicato

mf

p

p

C.B.

Handwritten musical score for Clarinettes and Petite Flute. The score is written on two systems of staves. The first system includes staves for Clarinettes (1^{er} Solo) and a string section. The second system includes staves for Petite Flute and a string section. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Clarinettes *1^{er} Solo*
dolce
arco
Petite Flute
avec la Petite Flute
pp

486

Musical score for the first system, featuring multiple staves with various instruments and dynamics. The staves include:

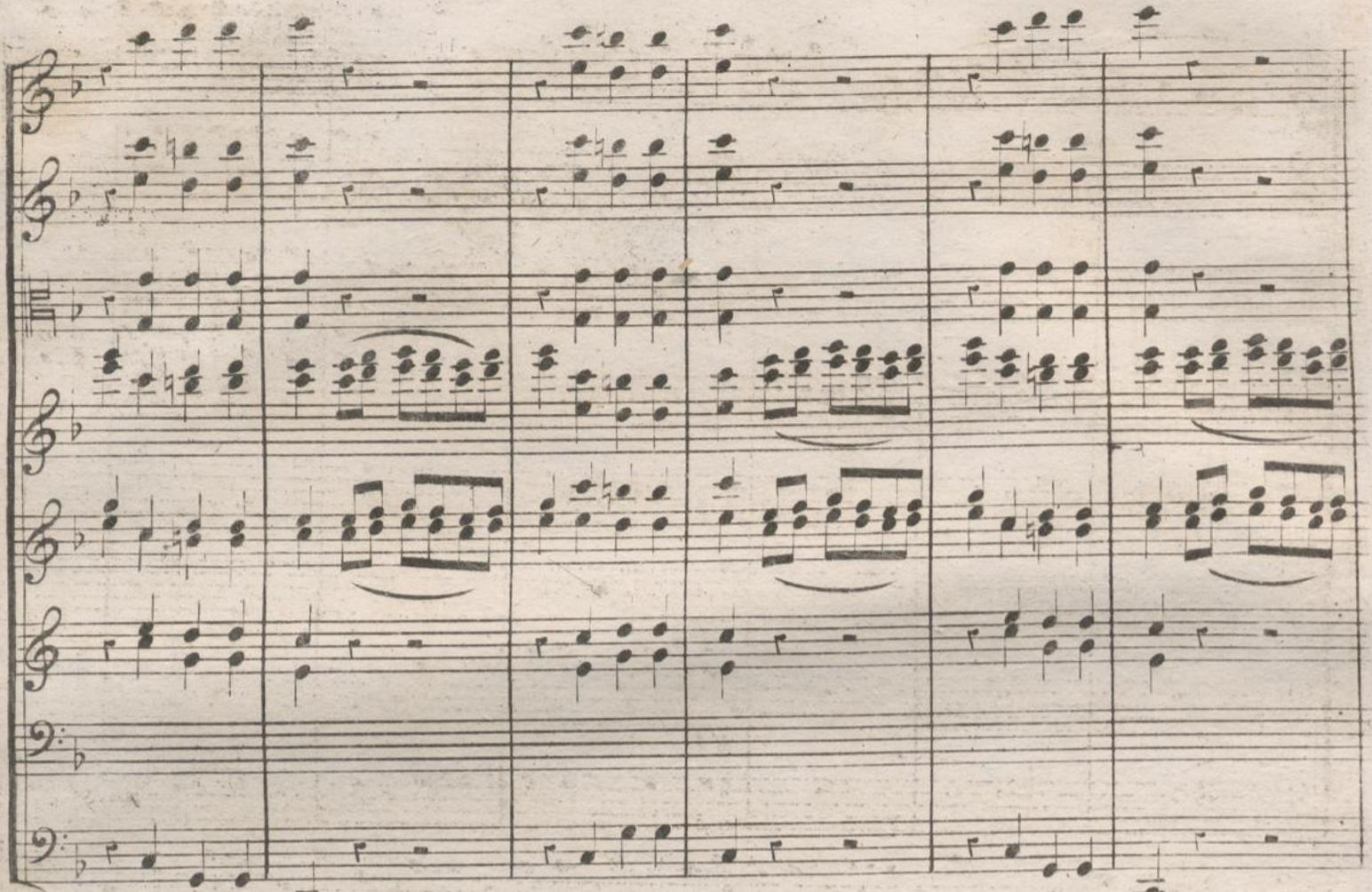
- Violin I (top staff): *ff*
- Violin II (second staff): *ff*
- Viola (third staff): *ff*
- Flute (fourth staff): *Grande Flute*
- Clarinet (fifth staff): *ff*
- Bassoon (sixth staff): *ff*
- Double Bass (seventh staff): *col b*
- Cello (eighth staff): *ff*
- Double Bass (ninth staff): *unis*

Musical score for the second system, continuing the orchestral arrangement with dynamic markings. The staves include:

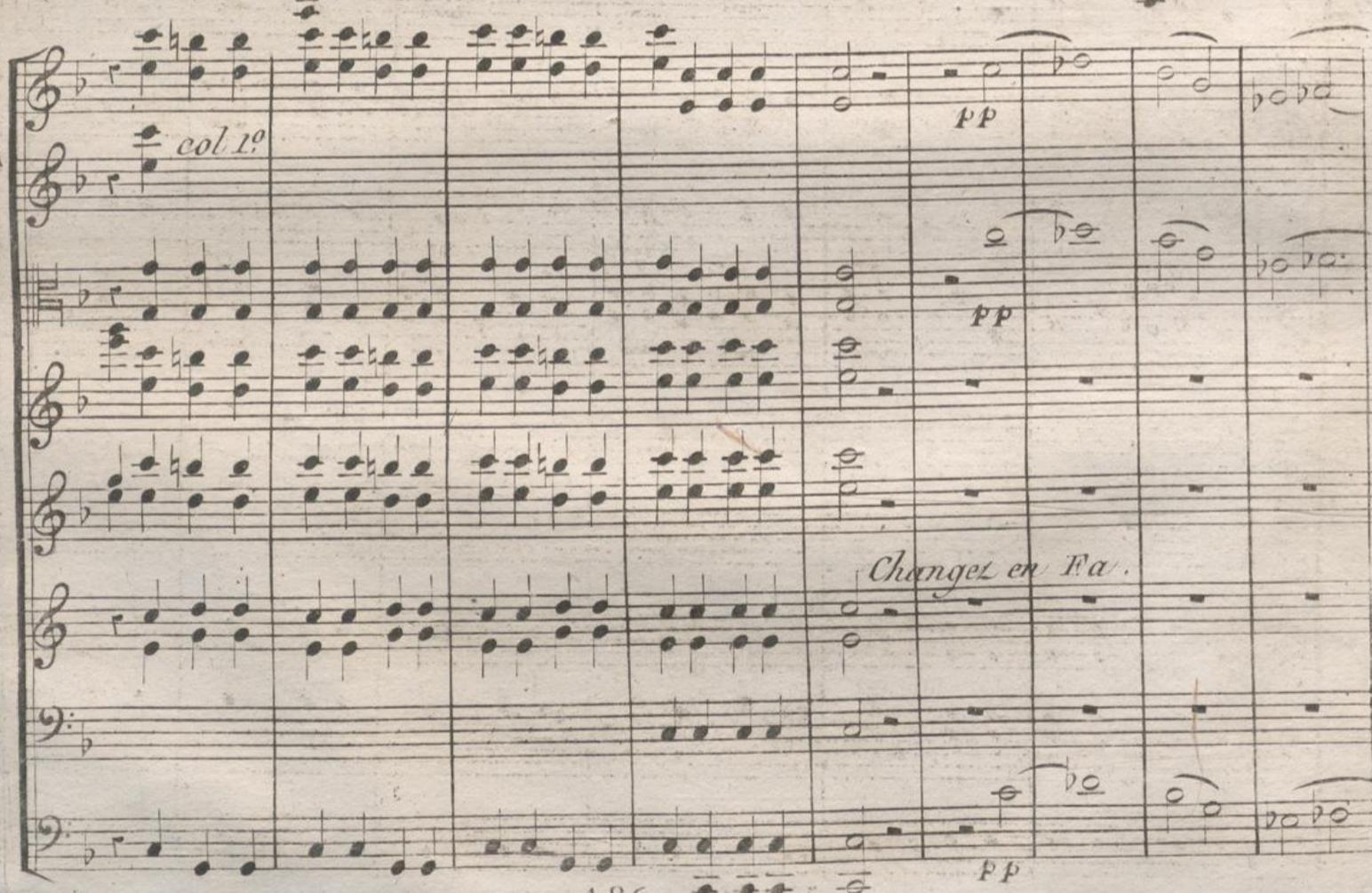
- Violin I (top staff): *pp*
- Violin II (second staff): *pp*
- Viola (third staff): *sf*
- Flute (fourth staff): *pp*
- Clarinet (fifth staff): *sf*
- Bassoon (sixth staff): *sf*
- Double Bass (seventh staff): *col b*
- Cello (eighth staff): *sf*
- Double Bass (ninth staff): *unis*

sf 486

Handwritten musical score for orchestra, page 11. The score includes staves for strings, woodwinds (oboe, bassoon, flute), brass (trumpets, trombones, horns), and percussion (snare drum, cymbals). It features dynamic markings such as 'crescendo', 'cres', 'p', 'f', and 'ff', and performance instructions like 'col oboe', 'col b', 'col Flauto', and 'col Oboi'. The bottom of the page is marked with 'FF 486'.



Musical score system 1, consisting of eight staves. The top two staves are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom two are bass clefs. The music features complex textures with many beamed notes and rests.



Musical score system 2, consisting of eight staves. The top two staves are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom two are bass clefs. The music continues with complex textures. The first staff of this system has the annotation "col 1^o". The second staff has "PP" and "p p p p" markings. The fifth staff has the instruction "Changez en Fa." written above it. The bottom staff has "PP" and "p p p p" markings.

This page of a handwritten musical score contains two systems of staves. The first system includes a vocal line at the top, followed by two piano staves, a harpsichord or keyboard staff, and a bass line. The second system includes a vocal line, a piano staff, a harpsichord or keyboard staff, and a bass line. The score is written in a single clef system with a key signature of one flat (B-flat). Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are present in several places. Performance instructions like *col Flauti* and *col v^o 1^a* are written in the keyboard staff. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

tr tr tr

tr tr tr

pp

pp

1er Solo

1er Solo

pp

pp

Pizzicato

pp

col 10 3ve Basse

1er Solo

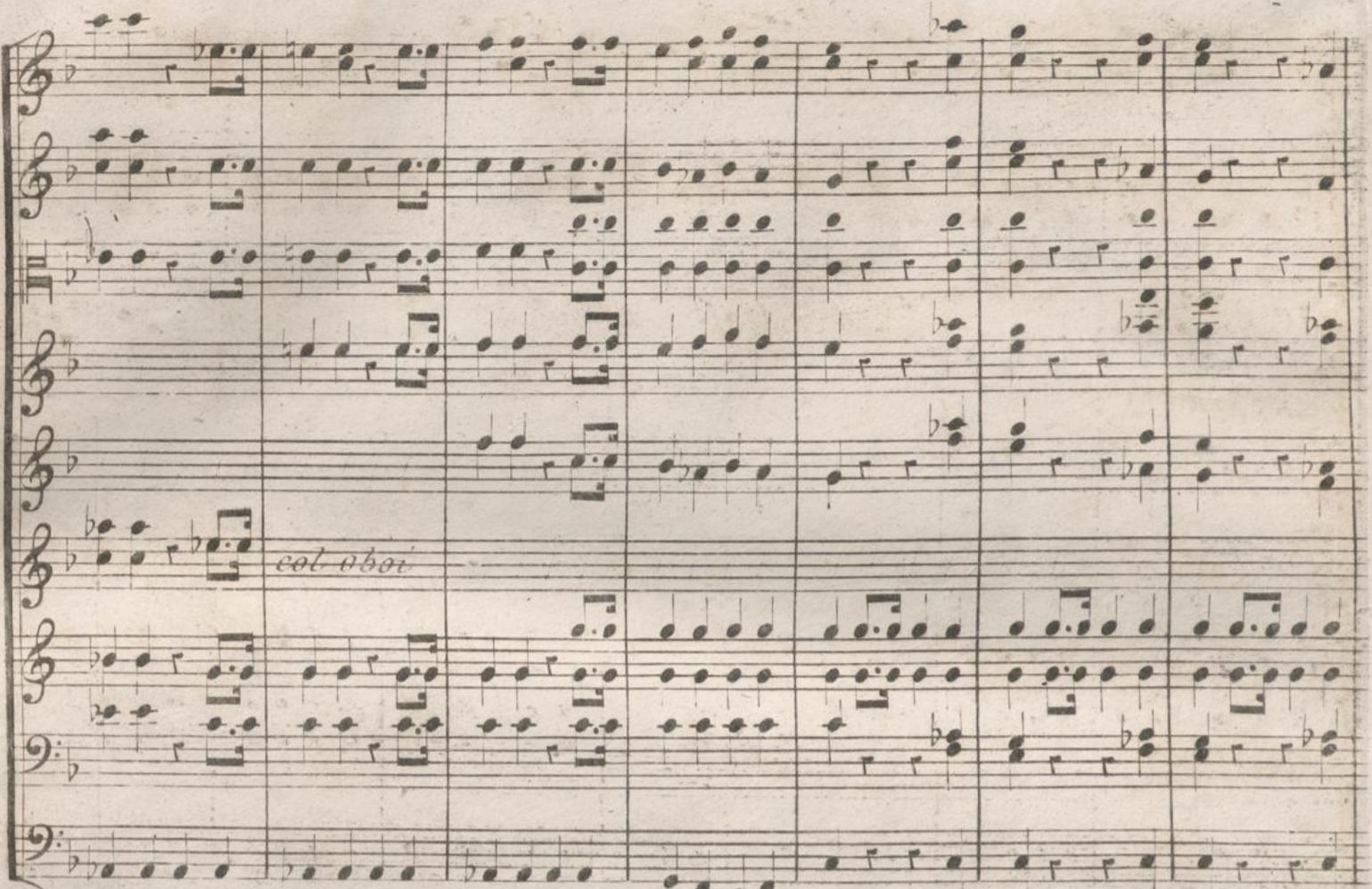
Oboë, pp

Changez les Cors en Fa.

pp

Handwritten musical score for Clarinettes and Pizzicato. The score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line with the lyrics "col 10 90e 11 12 13 14". The middle system is labeled "Clarinettes" and "Pizzicato". The bottom system features dynamic markings such as *fp*, *pp*, and *f*. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Handwritten musical score for a string quartet, page 16. The score consists of 14 staves. The top two staves are for Violin I and Violin II, both marked *ff* and *arco*. The next two staves are for Viola and Cello, both marked *ff* and *arco*. The bottom two staves are for Violoncello and Contrabasso, both marked *ff* and *arco*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page number *486* is written at the bottom center.



Musical score system 1, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef. The third staff is an alto clef. The fourth staff is a treble clef. The fifth staff is a treble clef with the instruction *col oboi*. The sixth staff is a treble clef. The seventh staff is a bass clef. The eighth staff is a bass clef. The ninth staff is a bass clef. The tenth staff is a bass clef. The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.



Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a dynamic marking *p*. The second staff is a treble clef with a dynamic marking *pp*. The third staff is an alto clef. The fourth staff is a treble clef. The fifth staff is a treble clef. The sixth staff is a treble clef. The seventh staff is a bass clef. The eighth staff is a bass clef with the instruction *Sostenuto*. The ninth staff is a bass clef. The tenth staff is a bass clef with a dynamic marking *p*. The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for a string quartet, consisting of two systems of staves. The first system includes a Violin I staff with a melodic line, a Violin II staff with a similar line, a Viola staff with a melodic line, and a Bass staff with a melodic line. The second system includes a Violin I staff with a melodic line, a Violin II staff with a similar line, a Viola staff with a melodic line, and a Bass staff with a melodic line. The score includes various performance instructions such as *1er Solo*, *dol*, *col. 1^o B^{va} Basse*, *Pizzicato*, *mf*, *p*, and *pp*. The page number 486 is visible at the bottom center.

arco

P

Petite Flute

P

col. vu 24

arco

pp

ff

ff

col. b

ff

Grandes Flutes

ff

ff

ff

ff

ff

col. b

ff

1043

ff 486

20

pp

col b.

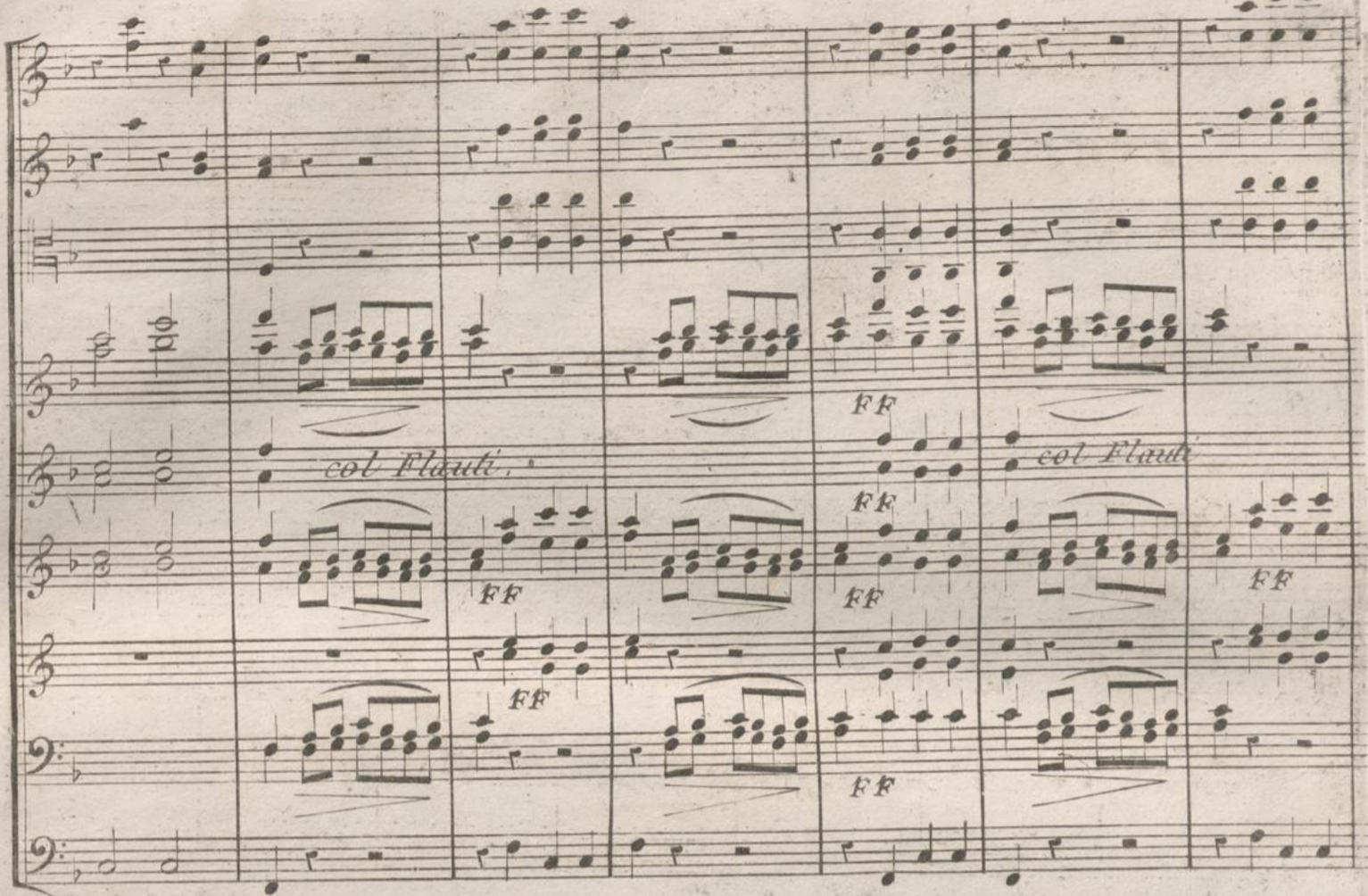
col oboe

col b.

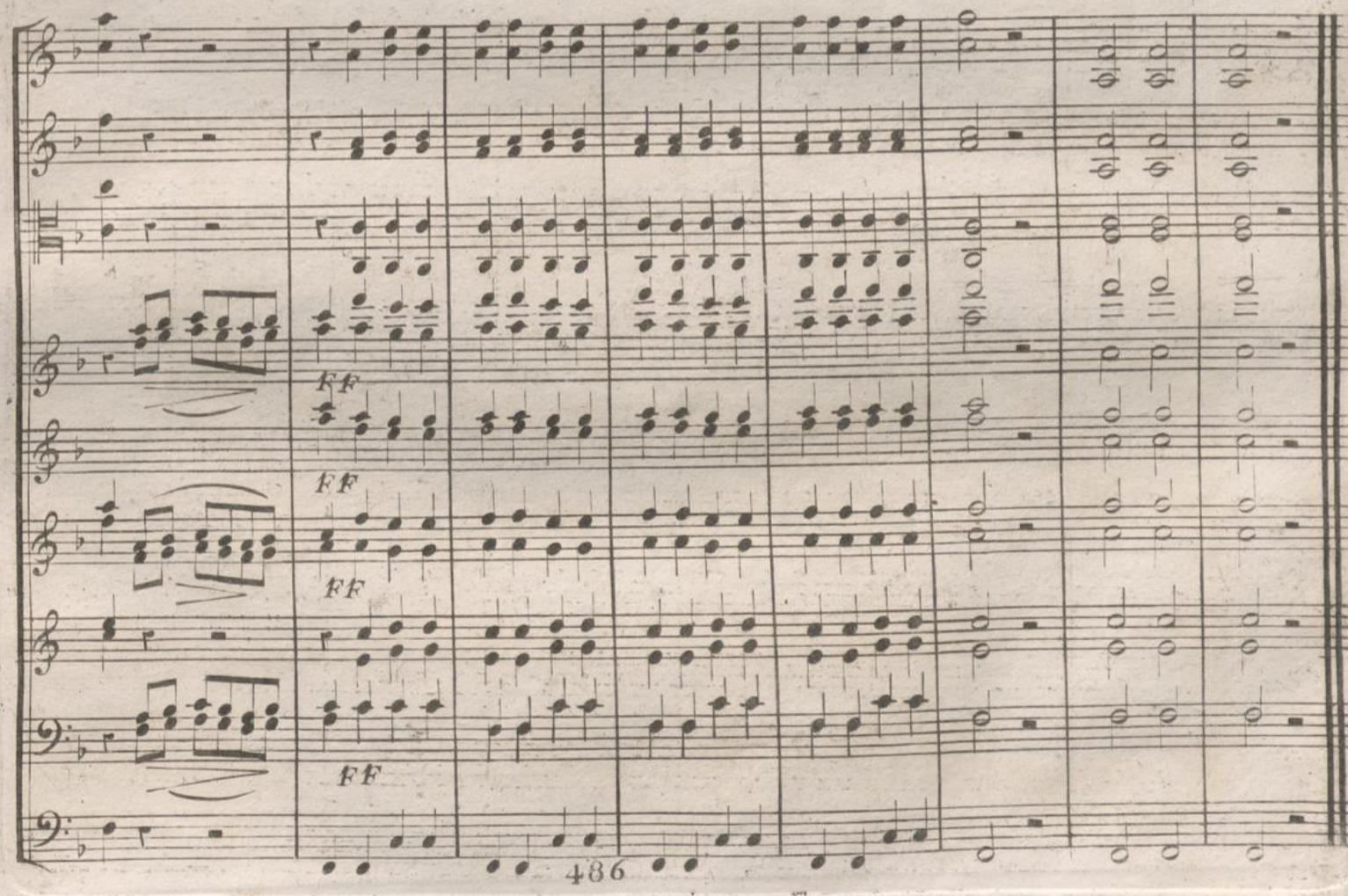
col Oboe

2e Solo

unis



Musical score system 1, measures 481-486. It features a piano accompaniment with a bass line and a treble line. The treble line includes a section marked *col Flauti* with *ff* dynamics. The piano part consists of chords and rhythmic patterns.



Musical score system 2, measures 487-492. It continues the piano accompaniment with a bass line and a treble line. The treble line includes a section marked *ff* dynamics. The piano part consists of chords and rhythmic patterns.

UNE FOLIE

COMÉDIE EN DEUX ACTES.

ACTE I.^{er}

Le Théâtre représente un carrefour attenant au vieux Louvre dont on voit une façade. Sur le côté, à la gauche du spectateur, et sur un coin de rue, est la maison de Cerberti. Toutes les croisées de cette maison sont grillées; au haut est un œil-de-bœuf à double grille, et aux trois quarts muré en briques: il fait face au parterre. Derrière cette maison est un cul-de-sac, et plus loin une seconde rue. Sur l'autre côté de la scène, et vis-à-vis, est un hôtel garni, avec cette inscription: Hôtel de Malte. Plusieurs fenêtres sont au-dessous de la porte d'entrée.

SCENE PREMIER.

Florival, en uniforme d'officier hussard, Carlin.

Duo.

Violino 1^o

Violino 2^o

Alto.

Florival.

Carlin.

C. B.

Il ouvre la porte de l'hôtel, et parait d'abord seul; il regarde sur la place, et appelle ensuite à demi-voix.

Florival avec impatience.

Carlin? Car lin?

Viens

Je vous suis je vous suis.

mf

pp

pp

F

pp

donc viens donc traître! bientôt le soleil va paraître

(Carlin, il entre sur

This system contains the first five measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are "donc viens donc traître! bientôt le soleil va paraître". A stage direction in italics reads "(Carlin, il entre sur".

la scène, achevant de s'habiller.)

C'est i-

Où diable allons nous si ma-tin?

This system contains the next five measures. The lyrics continue with "la scène, achevant de s'habiller.)" and "C'est i-". A stage direction in italics reads "(Carlin, il entre sur la scène, achevant de s'habiller.)". The lyrics then change to "Où diable allons nous si ma-tin?".

- - ci qu'il faut du gé - ni - - - e.

songe bien qu'il y =

en - co - re nouvelle fo - li - - - e

This system contains the final five measures. The lyrics continue with "- - ci qu'il faut du gé - ni - - - e." and "songe bien qu'il y =". The lyrics then change to "en - co - re nouvelle fo - li - - - e".

Clarinettes *pp* *cres* *F* *FP*

Cors en Si. *p* *F*

Bassons *F*

dol *cres* *F*

va du bonheur de ma vi- e ai- ma- ble dieu d'a- expliquez vous je vous en prie expliquez vous je vous en pri- e d'hon-

cres *F* *FP*

pp

pp

dol

mour *guide moi guide moi je t'im- plo-*

neur je dors en- co- re *Violoncelle* *d'hon-*

pp *C.B. 486*

pizz.
F
pizz.
F
pizz.
F
dol
re qui de moi je t'implore
neur je dors en core je dors en core. ah quel mal nuit et

arco
dol
arco
dol
arco
dol
arco
dol
celle que j'adore
unis moi dans ce jour

pres d'un feu que de vorele tourment de la mour
Violoncelle
arco

ff *p* *pp* *f* *pizz.*
ff *p* *pp* *f* *pizz.*
ff *p* *pp* *f* *pizz.*

*un*is moi u - - - nis moi dans ce jour
 mal nuit et jour près d'un fou que de - voré le tourment de l'a - mour ah quel mal nuit et

ff *tu* *p* *pp* *f* *pizz.* *arco*

p *p* *p* *p* *dol.* *arco* *dol.*
p *p* *p* *p* *dol.* *dol.* *dol.*

cel - le que j'a - do-re ai - mable dieu d'a - mour unis moi
 jour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de - voré le tourment de l'a - mour ah quel

486 *arco* *f*

ff *p* *pp* *ff* *p*

ff *p* *pp* *ff* *p*

ff *p* *pp* *ff* *p*

Oboe et Clari. *dol* *ff* *p*

Cors *dol* *ff* *p*

dol *ff* *pp* *ff* *p*

u-nis moi *u-nis moi* *dans ce jour* *u-nis moi dans ce*

mal *mal* *et jour près d'un fou que de voir le tourment de l'a-mour* *le tourment de l'a-*

ff *tutti* *p* *pp* *ff* *p*

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

jour *u-nis moi dans ce jour* *unis moi dans ce jour* *unis moi dans ce jour*

-mour *le tourment de l'amour* *le tourment de l'amour* *le tourment de l'a-mour*

ff *p* *ff* 486

pp

pp

et

pp

que est donc l'ob- - jet de la nou- vel- le flamme qui

unis

ja- mais ja- mais aucune

trouble vo- tre cour

ff

pp

sostenuto

cres

poco

pp

sostenuto

cres

poco

F

pp 486

cres

poco

dol *mf* *f* *ff*

a poco *a poco* *ff* *ff* *ff* *ff*

sem - me n'inspira ce feu *cet - te secrete ar - deur*

a poco *ff*

Recitatif. *pp* *All^o* *p*

unis *p* *pp*

Flutes. *pp* *p*

Hautbois. *p* *pp*

Carlin. *Florival.*

vous la nommez et le m'est inconnue c'est une grace aite beau - te un

recitatif. *pp* *486 All^o p*

Récit

un-ge une divini-té
 mais par malheur
 jamais je ne l'ai vu-e
 et bien
 que dites

Récit

Flutes
 Cors
 jamais ja-mais je ne l'ai vu-e et je brú-le pour
 vous qu'oi tout de bon ?

486

Handwritten musical score for voice and instruments, page 31. The score includes vocal lines with lyrics and multiple instrumental staves with dynamics like 'cres', 'p', 'f', 'dol', 'FP', and 'PP'. The lyrics are in French and include 'el-le a-vez vous perdu la rai-son' and 'mi-ma-ble dieu d'a-mour'.

el-le
a-vez vous perdu la rai-son a-vez vous perdu la rai-son souf srez souf srez

mi-ma-ble dieu d'a-mour
qu'un servi-teur si-de-le je crois dor-mir en co-re

Dynamics: *cres*, *p*, *f*, *dol*, *FP*, *PP*

486 FP

pp

pp

dol.

moi qui-de moi je t'im- plo- re qui-de moi je t'im-

Viol. Sostenuito

C. B.

je crois dormir en co- re je crois dor-

pizz.

pizz.

pizz.

F

Flutes

Haut. 1^o

2^o

Clarinetto 1^o

2^o

p

p

p

p

--- plo- re a cel- le que j'a- do-re unis

--- mir en- co- re ah quel mal nuit et jour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de

pizz. Flutti

F

486

arco
dol arco
dol arco
dol
dol
dol
dol
dol
moi dans ce jour unis moi u-nis moi u-nis
votre le tourment de l'a-mour ah quel mal nuit et jour pres d'un fou que de
Voiloncelle
arco P
FF tutti P

pp
pp
pp
F
F
F
F
P
P
P
P
P
P
moi dans ce jour ai-mable dieu d'a-mour a
votre le tourment de l'a-mour ah quel mal nuit et jour ah quel mal nuit et jour pres d'un fou que de
pp F 486

arco
dol arco
dol arco
dol
dol
dol
dol
cel - - le que j'a - - do-re unis moi u-nis moi u-nis
vo-re le tourment de l'a-mour pres d'un fou pres d'un fou que de

Viol. arco P
Hautte

pp
pp
pp
Flutes
Clarinettes
moi dans ce jour u-nis moi dans ce jour u-nis moi dans ce
- - vo-re le tourment de l'a-mour le tour-ment de l'a-mour le tour-ment de l'a-

486 FF P
FF P

jour aimable dieu d'amour aimable dieu d'amour celle que j'a-dore unis moi dans ce
 -mour ah quel mal nuit et jour ah quel mal nuit et jour près d'un feu que de voir le tourment de l'a

jour à cel-le que j'a-dore unis moi dans ce jour u-nis moi dans ce jour u-nis moi dans ce
 -mour près d'un feu que de voir le tourment de l'a-mour le tourment de l'a-mour le tourment de l'a

The musical score consists of several staves. The top four staves are for piano accompaniment, with dynamics markings of *fp* and *ff*. The fifth staff is a vocal line with the lyrics: "jour u-nis moi dans ce jour". The sixth staff is another vocal line with the lyrics: "-mour le tour-ment de l'a-mour". The bottom two staves are for piano accompaniment, with dynamics markings of *ff*. The score is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

fp fp ff *Carlin*.
 Mais expliquez-moi donc, monsieur,
 ce que tout cela signifie.
Florival, désignant la demeure de Cerberti.
 Tu vois bien cette maison dont les
 fenêtres son grillées?
Carlin
 On dirait une prison d'état.
Florival.
 C'est la demeure d'un peintre célèbre. J'ai
 découvert qu'il était le tuteur, ou plutôt le
 tyran d'une jeune orpheline qu'il dérobe à
 tous les regards, et qui lui sert de modèle
 dans ses ouvrages. En effet on remarque
 dans ses tableaux une tête charmante,
 toujours à peu-près la même. sans doute,
 me suis je dit, la pupille de ce peintre
 réunit tous les charmes qu'il nous retrace:
 je veux la voir, pénétrer jusqu'à elle en

dépit de son Argus, et la soustraire à
 l'esclavage... Ton maître, tu le sais ne
 laissa jamais échapper l'occasion de
 secourir les belles infortunées.
Carlin.
 Je ne m'étonne plus que nous ayons
 quité si brusquement la chaussée d'Orléans,
 pour venir nous reléguer auprès de ce
 vieux Louvre, dont l'antique et sombre
 uniformité... (Il désigne le fond du Théâtre
 à la gauche du spectateur.) Quoi! monsieur,
 ce n'était donc pas assez d'employer mon
 talent, d'user mon génie à la poursuite
 de chaque beauté qui s'offrait à vos yeux,
 il faut encore que vous me mettiez
 sur les bras une inconnue?... Mais au
 fait, que faut-il faire?
Florival.
 Trouver d'abord les moyens de nous

introduire chez ce peintre.

Carlin.

Quel est-il ?

Florival.

Où le nomme Cerberti.

Carlin.

Cerberti !... Ah ! monsieur, à qui vous adressez vous là !

Florival.

Tu le connais ?

Carlin.

De réputation seulement. C'est bien l'intrigant le plus adroit, le fâcheux le plus intrépide que vous ayez jamais trouvé sur votre route.

Florival, (avec gaieté.)

Sérieusement ?

Carlin.

Son coup-d'œil est d'une rapidité !

Florival.

Tant mieux.

Carlin.

Son instinct d'une finesse !...

Florival.

Admirable !... Voilà l'ennemi que j'aime à combattre.

Carlin.

Vous échouerez, monsieur.

Florival.

Ce serait la première fois.

Carlin.

Vous échouerez, vous dis-je.

Florival.

Eh bien... je m'amuserai, et c'est toujours quelque chose... Ramené à Paris après une longue et glorieuse campagne par un oncle dont je suis l'unique héritier, l'un de nos généraux les plus recommandable, je ne puis rester dans l'inaction, et pour ne pas perdre l'habitude de me battre,

37
je prétends guerroyer avec ces tuteurs sévères dont le sourcil froncé effarouche les amours. Je ne m'arrêterai point à ces Gerontes timides qui succombent au premier choc : il faut, pour mériter mon attaque, avoir des moyens, du caractère, être en un mot un vétérinaire d'intrigue. Ce que tu me dis du peintre Cerberti me ravit et m'enflamme ; je brûle de me mesurer avec lui, et j'établis ici mon siège.

Carlin.

Mais êtes-vous bien sur, monsieur, que la belle... que nous n'avons jamais vue... réponde à nos vastes desseins ?

Florival.

Hier encore elle chanta là, à cette fenêtre si bien grillée, (il désigne l'œil de bœuf.) des couplets pleins de grace ; j'en répétai le refrain ; elle recommença et à l'émotion qu'elle fit sentir dans ses sons précipités de sa voix, je ne doutai plus que la plaintive colombe n'eût d'autre but d'autre désir... que de prendre la volée.

Carlin.

En ce cas, ne perdons pas un instant. (d'un ton capable.) Cette forteresse est impénétrable de ce côté, je vais d'abord l'examiner dans toutes ces parties, tracer nos lignes d'approche, nos lignes de défense ; m'assurer enfin de l'endroit où nous pourrions faire brèche, et je reviens aussi-tôt vous en rendre compte.

Florival.

Employe toute ton adresse, et songe que j'attends avec impatience (Carlin sort par le fond du Théâtre, en examinant la maison de Cerberti.)

Recitatif.

All.^o *Récit.*

Violino 1.^o *ff* *pp*

Violino 2.^o *unis*

Alto *col v.^o*

Florival *Récit*

Basso *All.^o* *ff* *pp* *Traçons bien nôtre plan je prétends parve*

ff *pp* *unis* *col v.^o* *ff*

nir a combattre a dompter cet Argus redoutable, qu'il me tar-de sur

ff *ff*

All.^o *pp* *ff* *ff* *ff* *All.^o*

pp *ff* *ff* *ff*

pp *ff* *ff* *All.^o*

pp *ff*

tout de voir d'entrete-nir cette jeune beau-té que son pouvoir ac-ca-ble

Adagio.

Violino 1^o *dol*

Violino 2^o *dol*

Alto. *p*

Florival. *p*

Basso. *p*

Sans te con-

naître ob-jet char-mant sous les loix sous les loix je m'en-ga-ge sous les

loix je m'en-ga-ge je m'aban-donne au doux pré-sa-ge qui seul me guide en ce mo-

mF pizzi. arco. 486

mF pizzi. arco

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ment je m'abandonne indoux präsage qui seul me guide en celo". The instrumental parts include two staves of strings (marked *arco*), a staff for *Cors en Fa.* (French Horns), and a staff for *Bassons* (Bassoons). Dynamics include *ff* and *pp*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ment qui seul me guide en ce mo-ment qui seul me guide en ce mo-ment oia je". The instrumental parts include two staves of strings (marked *pizz.* and *arco*), a staff for *Cors en Fa.*, and a staff for *Bassons*. Dynamics include *ff*, *pp*, and *mf*. The number "486" is written at the bottom of the system.

Clarinettes

tai-me oui je t'a-do-re oui je t'a-dore et tout me dit qu'en te voy =

- - ant je t'aime-rai je t'aimerai bien plus en-co-re je t'aimerai bien plus en co-

- - re ou tout me dit qu'en te voy ant je t'aimerai bien plus en-co-re je t'aimerai je t'aime-

pp

Flutes *cres* *F* *FF*

Clari: *F* *FF*

Cors *cres* *F* *FF*

cres *F* *FF* *All.^o*

ra bien plus en co re bien plus en co re si pour

Recitatif

FF *C* *unis*

C *col v.^o*

tant cet objet charmant n'etoit ni d'age o ciel ni de si gure qu'im porte? il

FF *All.^o* *FF*

FF *FF* *FF*

faut a tout e-ve-ne-ment mener a fin, cette a-van-ture

FF *FF* *FF*

FF *FF* *FF*

Rondeau

Allegro.

Florival

On ne sau-roit trop embel-lir le court es-pace de la

Violoncelles

pizz.

C. B.

pizz.

vi- - - e. on ne sau-roit trop embel-lir le court es-

- - - pace de la vi- - - e pour moi je veux le parcou-rir a-

- - - vec l'a- - mour et la fo- - lie pour moi je veux

le par cou- - riv a- - vec l'a- - - mour et la fo- - li- - - e a

pizz. *arco* *pizz.* *arco*

pizz. *arco* *FF pizz.* *FF arco*

pizz. *pizz.* *FF* *FF*

cres *cres*

avec l'a-mour et la fo-lie a-vec l'a-mour et la fo-

FF *PP* *PP* *PP*

FF *FF* *PP* *PP*

FF arco *PP* *PP* *PP*

FF *PP* *PP* *PP*

Fl: FF *PP* *PP* *PP*

Cla: FF *PP* *PP* *PP*

Corn. li FF *FF* *PP* *PP*

li-e

arco *PP* *PP* *PP*

arco *FF* *PP* *PP*

pizz.

du tems ra-pi--de qui s'en-fuit rien n'e

chappe a la faux cru-el-le sou-vent et-le frappe et de-truit

1ere Clarinette

1er Cor.

p

pp

p

p

jus-qu'a la fleur la plus nou-vel--le.

pizz.
p
pizz.
p
pizz.
p

on ne sauroit trop embellir le cour es-pace de la vi-e

on ne sauroit trop embellir le cour es-pace de la vi-e pour

pp
p

moi je veuc le parcourir avec l'a-mour et la fo-lie pour moi je

arco

veux le parcourir avec l'a-mour et la fo-li-e avec l'a-mour et la fo-

-li-e avec l'a-mour et la fo-li-e

486

Detailed description of the musical score: The score is written on two systems of staves. The first system features a vocal line with lyrics in French: "veux le parcourir avec l'a-mour et la fo-li-e avec l'a-mour et la fo-". Below the vocal line are four staves for string instruments. The second system continues the string parts. Dynamics are marked throughout, including *p*, *mf*, *f*, *ff*, and *pp*. Performance instructions such as *arco* and *cres* are present. The page number *486* is located at the bottom center.

empressons nous donc de jouir du charme heureux de

pp
pp
pp
pp
pp

la jeunesse et menageons un souvenir qui vient egayer la vieilles-

- se et menageons un souvenir qui vient egayer la vieilles-

on ne sau-roit trop em-bel-lir le courtes - - pa-ccede la vi-e-e

This system contains the first system of a musical score. It features five staves: two treble clefs at the top, two bass clefs at the bottom, and a central staff with a soprano clef. The music is in a minor key and consists of rhythmic patterns in the upper staves and a vocal line in the central staff. The lyrics are written below the central staff.

on ne sau-roit trop embel-lir le court es - - pa-ce de la vi- - - e pour

This system contains the second system of the musical score, continuing the vocal line and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the central staff.

... moi je veux le par cou-rir a-vec l'a-mour et la fo-li-epou

This system contains the third system of the musical score, concluding the vocal line and accompaniment. The lyrics are written below the central staff.

moi je veue le parcourir a-vec l'a-mour et la fo-li-e a-

a-vec l'a-mour et la fo-li-e a-vec l'a-mour et la fo-li-e a-

avec l'a-mour et la fo-li-e

Eh bien, Carlin, qu'as-tu découvert?

Carlin, avec précipitation.

Une croisée sans grille, au p^r, et peu élevée.

Florival.

Sans grille?

Carlin.

Une draperie verte intercepte la moitié du jour.

Florival.

C'est l'atelier du peintre.

Carlin.

Elle donne sur cet enfoncement isolé
où personne ne passe; et nous pourrions
facilement y établir nos batteries.

Florival.

Excellent!

Carlin.

Mais, monsieur, supposons que nous
réussissions dans cette grande expédition.

Florival.

Je l'espère bien.

Carlin.

Que nous pénétrions jusque dans la
citadelle de l'ennemi...

Florival.

J'en suis sûr.

Carlin.

Que nous enlevions enfin le butin.

le plus précieux, la pupille... qu'en ferez-
vous et quel est votre dessein.

Florival.

Si ce n'est qu'une de ces Agnès quiches
et timides, en un mot une éducation à
faire, je la rends à ses chers parents, et
cela sans la moindre rançon... Si au
contraire cette pupille est, ce que je
soupçonne, un assemblage parfait de
grace, d'amabilité, victime de la jalousie,
je deviens son appui, je la présente à
mon oncle... et je l'épouse.

Carlin.

Vous, monsieur! pas possible.

Florival.

Pourquoi non? Je suis las de toutes
ces intrigues où le cœur n'est jamais
pour rien: ce n'est, je le sens, qu'en
se fixant tout-à-fait qu'on peut
trouver ce bonheur véritable après
lequel je cours depuis si long-tems.

(ici on entend les sons d'un forte-piano.)

SCENE II.

Les Précédens, Armantine,
dans l'intérieur de la Maison de Cer-
berti.

Couplets.

Allegretto

Armanline

Harpe.
ou Piano

The first system of music features three staves. The top staff is for Armanline, the middle for Harpe (Harp) or Piano, and the bottom for a bass instrument. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegretto'.

The second system continues the musical accompaniment with Harpe/Piano and bass staves.

Florival.
Ce prélude est
Charmant.
Carlin.
C'est sans doute
la belle inconnue.
Florival.
Paix.

The second system includes vocal lines with lyrics. The lyrics are: 'Je suis en cordans mon Pria'.

The third system continues the musical accompaniment with Harpe/Piano and bass staves.

temis abandonnée et sans de fense au plus ha-bile des Ty-rans on me confi-a des l'ensin-

The fourth system continues the musical accompaniment with Harpe/Piano and bass staves. Dynamics include 'pp' (pianissimo).

The fifth system continues the musical accompaniment with Harpe/Piano and bass staves. Dynamics include 'pp' (pianissimo).

ee vous qui prote-gez les a-mours ve-nez ve-nez à mon se-

V.^{le} et C. B.

This system contains the first six staves of the musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef. The lyrics "cours venez ve- nez a mon se- cours venez ve- nez a mon se- cours" are written across the vocal staves. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines.

This system contains the second six staves of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics "nez a mon se- cours!" are written across the vocal staves. The piano accompaniment features more complex rhythmic textures, including sixteenth-note patterns.

Florival.

qu'elle voix pure et flexible!

Carton.

je suis en - cor dans mon prin - tems

Florival.

quel gout! quelle brillante méthode.

a - bandon - née et sans dé - fence

Florival.

Fais toi donc.

dans la con - trainte et le dé - pit serai - je tou - jours enchai - née je ne sais qu'où tout bas me

dit que pour le plai - sir je suis né - e

vous qui prote - gez les a - mours

pp

pp

pp

pp

pp

pp

486

Handwritten musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef with a dynamic marking of *p*. The sixth and seventh staves are piano accompaniment in bass clef with a dynamic marking of *pp*. The lyrics are: *venez ve nez a mon se-cours venez ve nez a mon se-cours venez ve nez a mon se-*

Handwritten musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is piano accompaniment in bass clef with a dynamic marking of *p*. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef with a dynamic marking of *pp*. The sixth and seventh staves are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: *-cours ve nez ve nez a mon se-cours guidez par le Dieu des a*. The word *Florival.* is written above the vocal line in the fourth measure of this system.

musique

mour belle je viens a ton se-cours je viens je viens a ton se-cours je viens je

cours a ton se-cours

Armandine

quelle

Piano

finis

voix en vore mon cœur ah. poi r moi quel heu reux pré sa ge trou ve rai je en so i le bon

heur après uo si dur es cla va ge vous qui prote gez les a mours

pp

ve nez ve nez a mon se cours ve nez ve nez a mon se cours ve nez ve nez a mon se

p

gui-de gui-de par le Dieu des a-mours je viens je mens a ton se-cours je viens je
 s'ez vous si-ez vous au Dieu des a-mours nous ve-nons a votre se-cours nous ve-
 = mens a ton se-cours ve- nez ve- nez a mon se-
 nous a votre se-cours

Viol. Pizzicato
 C.B.

The musical score consists of ten staves. From top to bottom: two vocal staves (Soprano and Alto/Tenor), a Flutes staff, a Cors en Sol staff, a Cors staff with lyrics, a Bass staff with lyrics, a Treble staff with lyrics, and a Bass staff with lyrics. Dynamics include *pp* and *ff*. The lyrics are in French and describe a scene where characters seek help.

Florival
Si elle pouvait se montrer un seul instant.
Carlin
Probablement il lui est impossible
d'atteindre jusqu'à la grille.
Florival
Qu'il me tarde de la voir!..Une pareille
voix ne peut appartenir qu'à une jolie femme.
Carlin
Sans doute.

Florival
Je me figure déjà le minois le plus
agaçant, la tournure la plus séduisante
...Ah! M. Cerberti, fussiez vous cent fois
plus redoutable que le gardien des en-
fers dont vous portez le nom ...
Carlin
Nous vous apprendrons qu'on ne dérobe
pas impunément une jolie femme à nos
regards...Nous nous verrons de près.

Vous, monsieur, rentrez à l'hôtel faire corps de réserve, et méditer le plan d'attaque; moi, je vais tenter quelque petite escarmouche, et j'espère...

Florival, désignant la maison de Cerberti.
La porte s'ouvre.

SCENE III.

Les Précédens, Cerberti, à referme lui-même sa porte à double tour, Francisque, tablier vert retroussé.

Carlin.

C'est notre homme.

Florival.

Éloignons-nous un instant.

(Ils rentrent dans l'hôtel.)

Cerberti, désignant Florival qu'il a fixé en passant.)

Quel est cet officier?

Francisque.

Je l'ignore... Rôder si malin près d'ici...

Cerberti.

C'est un nouveau papillon qui vient encore se brûler...

Francisque.

Il faut convenir, monsieur, que vous en avez furieusement expédié; on dirait que vous les sentez d'une lieue.

Cerberti.

Je ne saurais trop me tenir en garde... Depuis que la mort subite de ma sœur m'a fait dépositaire de sa charmante cousine, on dirait que chacun prend plaisir à me tourmenter.

Francisque.

Pourquoi diable aussi vous avisez-vous d'être amoureux d'une jeune folle de 17 ans?... Tout cela me donne un mal!

Craignant d'être trompé par vos gens, vous les avez chassés tous, excepté moi, si bien que de simple broyeur de couleurs, je suis devenu votre portier, votre intendant, votre cuisinier, votre majordome.

Florival, reparaisant avec Carlin à l'une des fenêtres de l'hôtel.)

Retenons bien tout ce qu'ils disent.

Francisque.

Ah ça, je m'en vais donc rue Traversière hôtel de Flandres.

Cerberti.

T'informe si monsieur Kaiserman, fameux marchand de tableaux à Vienne.

Florival, bas à Carlin.

Kaiserman?

Cerberti.

Est arrivé hier au soir, ainsi qu'il me l'annonce par sa dernière lettre; tu attendras son réveil et l'amèneras toi-même dans mon atelier; toi-même, entends-tu? prends bien garde de faire quelque méprise.

Francisque.

Ne craignez rien... Kaiserman... quel homme est ce?

Cerberti.

Je ne l'ai jamais vu.

Francisque.

De quel âge à peu-près?

Cerberti.

Quarante ans, environ.

Francisque.

J'y vais. Mais, monsieur, est-il bien prudent que nous sortions tous les deux ensemble? Mademoiselle Armantine..

Cerberti.

Dort profondément... Obligé d'aller au Salon pour y faire placer mon dernier tableau dans le jour le plus avantageux, j'ai querellé Armantine jusqu'à cinq heures du matin, en sorte que pendant mon absence, elle ne soit occupée qu'à reposer.. Oh! j'ai des principes, moi.

Francisque.

Oui, vous savez à fond votre métier. (Ici on voit un billet suspendu à plusieurs rubans noués les uns aux autres, qui descend de l'œil de bœuf, le long du mur.)

Cerberti.

Quel dommage, fidèle Francisque, que ton grand âge... Ta vue s'affaiblit chaque jour, ton oreille s'endurcit... (Francisque aperçoit le billet.) aussi me suis-je décidé à faire venir de Picardie, ton neveu, ce filleul dont la simplicité...

Francisque, d'un ton piqué.

Ah! ma vue s'affaiblit.

Cerberti.

Mon dessein n'est pas de te mortifier.

Francisque, sur le même ton, en fixant toujours le billet qui descend par degrés.)

A vous entendre, je suis sourd et aveugle.

61
Cerberti.

Je ne dis pas tout à fait cela.

Francisque.

Il n'y a que vous à qui rien n'échappe, n'est-ce pas?

Cerberti.

Que veux-tu dire?

Francisque.

Vous qui croyez que votre pupille sommeille, tandis....

Cerberti.

Explique-toi.

Francisque, lui montrant le billet qui se trouve en ce moment à 3 pieds de terre.

Regardez!

Cerberti.

Ciel!

Carlin, bas à Florival.)

C'était pour nous!... malédiction!

(Ils disparaissent.)

Francisque.

Et souvenez-vous bien que, malgré mes soixante dix ans, mes yeux valent encore bien les vôtres.

Cerberti, allant prendre le billet.)

Détachons le billet avec précaution, et par-là faisons lui croire qu'il est parvenu à son adresse... (Revenant le

billet à la main.) Serait-ce pour cet officier... Comment diable à-t-elle pu atteindre à cet œil de bœuf?... Mais lisons....

Florival reparaissant à l'entrée de l'hôtel.

Écoutez. (Il traverse le théâtre avec Carlin, et ils vont se poster près du cul-de-sac.)

Cerberti, sur le devant de la scène, et lisant avec précipitation.

"L'intérêt que vous paraîsez prendre à mon sort, m'enhardit à tracer ce billet, qu'une chaîne de rubans descendra jus qu'à vous, et me rendra votre réponse.

... (Florival tire rapidement ses tablettes, en déchire une feuille, et se dispose à écrire.)

"Apprenez-moi votre nom... Florival écrit. C'est écrit au crayon; et si fort à la hâte.

"Francisque, prenant ses lunettes et lisant aussi le billet.)

Vos projets...

Cerberti, reprenant.)

Vos projets; et quel doit être mon espoir... Florival continue d'écrire.) Je suis sous les verroux d'un argus... d'un argus...

Francisque, lisant toujours.

Ridicule... (Mouvement de *Cerberti*.)

Il y a ridicule.

Cerberti, continuant.)

"Véritable Cerbère; mais dont la présomption peut être mise en défaut... C'est ce qu'il faudra voir.

Francisque.

"Achevez donc.

Cerberti, continuant de lire.

"Mon père est mort au champ d'honneur; j'ai de la fortune, dix-sept ans, une figure qu'on trouve agréable

"beaucoup d'étourderie, je vous en prie; mais une gaieté intarissable, et sur-tout un bon cœur, que j'offre avec ma main à celui qui m'arrachera de l'esclavage où je suis retenue."

Armanline

Florival.

"Charmante" (Il s'approche et écoute ainsi que Carlin, avec la plus grande attention.)

Cerberti.

"Et par post-scriptum... (Achevant de lire avec rapidité.) Tous les matins, cette chaîne de rubans nous communiquera mutuellement nos pensées, et le résultat de nos démarches. Attachez-y promptement votre réponse... (Florival remet son billet à Carlin, qui l'attache à la chaîne de rubans.) Et avertissez moi par un seul coup de main... par un seul coup de main, que je puis la remonter sans danger, (il reste un instant immobile, les yeux attachés sur le billet.)

Carlin, bas à Florival.

Impossible de donner le signal, sans qu'il s'en aperçoivent.

Cerberti, fixant toujours le billet.) De l'imagination, de la prévoyance et de l'audace!

Florival, bas à Carlin.

Quel parti prendre!

Cerberti, toujours les yeux sur le billet.

Le bon maudit!... tuteur charmant!

Francisque.

Après les tours sans nombre qu'elle

vous a joué, vous pourriez encore ?...

Cerberti.

L'aimer plus que jamais.

Francisque, frappant dans ses mains.

Ah! monsieur, que je vous plains!

(Le billet de Florival monte aussi-tôt à l'œil de bœuf et disparaît.)

Carlin, toujours bas à Florival.)

Admirable!

Florival.

Ne perdons pas un instant.

(Ils rentrent furtivement dans l'hôtel.)

SCENE IV.

Cerberti, Francisque.

Francisque.

Mais songez donc que la jeunesse de votre pupille....

Cerberti, avec chaleur.)

Est la saison de la fraîcheur et des grâces

Francisque.

Elle est d'une vivacité, d'une étourderie.

C'est un démon déterminé qui finira par nous faire tourner la tête à tous deux.

Cerberti.

Trêve de vains propos! ne songeons qu'à agir... (s'avançant vers l'endroit où était le billet.)

Bon! Armantine a déjà remonté la chaîne de rubans... (riant.)

S'imaginant s'en doute y trouver la réponse au poulet..... ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah!..... (revenant pensif sur le devant de la scène.)

Il était pour l'officier qui rodait ici.

Francisque.

Vous croyez?

Cerberti, réfléchissant toujours.)

Il est entré à l'hôtel de Malte... Il faut prendre, avec adresse, des renseignements sur ce jeune homme; le voir un instant de près s'en qu'il s'en aperçoive; étudier ses traits, sa démarche, et jusqu'au son de sa voix.

Francisque, à part.

Il a le diable au corps.

Cerberti.

Toi, fidèle Francisque, monte à l'appartement d'Armantine; ferme bien toutes les portes sur-tout celle qui donne sur le corridor... tu restera en sentinelle jusqu'à mon retour.

Francisque.

Je n'irai donc pas au devant de mon filleul? il y a si long-tems que je ne l'ai vu! il arrive ce matin, à neuf heures, par la voiture de Noyon, qui descend hôtel Longueville, ici près.

Cerberti, après avoir regardé à sa montre.

Nous avons tout le tems... d'ailleurs ce neveu n'a-t-il pas ton adresse? Allons, rentre promptement, et ne laisse pénétrer qui que ce soit dans la maison.

Francisque.

Pas même ce marchand de tableaux de Vienne, s'il se présentait?

Cerberti.

Où! qui ce soit, te dis-je; qui ce soit. (Il fait rentrer Francisque, et ferme sur la porte à double tour.)

SCENE V.

Cerberli, seul.

Ah, ah! monsieur l'officier, vous voulez vous mesurer avec moi!... Allons, combattons, serrons nous de près;... mais l'heure me presse, montons au salon. (Il sort par le fond du théâtre, à la gauche du spectateur.)

SCENE VI.

Carlin, paraissant d'abord seul à la porte de l'hôtel, en suivant des yeux Cerberli, jusque dans la coulisse; Florival, simple redingote à olives, perruque brune, large chapeau bordé.

Carlin, revenant sur le devant de la scène.

Bon! il a pris le passage qui conduit au salon.

Florival, achevant encore de s'arranger.

Cet habillement qui m'a servi à Francfort, tu sais, est tout ce qu'il me faut. N'ai-je pas l'air et la tournure d'un Allemand?

Carlin.

Vous croyez qu'il vous prendra pour ce Kaiserman, ce marchand de tableaux qu'il attend?

Florival.

Il ne l'a jamais vu, dit-il et le croit arrivé d'hier au soir. (rapidement.) Je vole sur les pas du Cerbere. Le concierge du salon est un des anciens domestiques

de mon oncle; je m'y introduis, je m'arrête avec enthousiasme devant un des tableaux de Cerberli; je m'adresse à lui même pour en connaître l'auteur; il se nomme, je me dis Kaiserman; il m'accueille avec confiance, et l'amour fait tout le reste... Toi, pendant que je pénètre chez l'ennemi par la ruse, examine de nouveau ses remparts, cherche le lieu le plus favorable où nous puissions tenter quelque sortie, et que bientôt une nouvelle victoire, couronne les hauts faits qui, de ton maître ont illustré la carrière!

(Ils s'en vont par le fond du théâtre.)

SCENE VII.

Carlin seul.)

Bruler d'amour pour un visage qu'il n'a vu qu'en peinture: la bonne folie! Je crains bien qu'il n'éveille les soupçons du peintre par quelques quiproquo: le vieux renard est si fin!... Mais avant de pousser plus loin cette aventure, réfléchissons un peu sur nos petits intérêts... Si mon maître Epouse la pupille, il s'y fixera peut-être; alors je perds le département de l'intrigue, me voilà ruiné... D'un autre côté, la belle inconnue n'a que dix-sept ans; elle s'annonce elle même étourdie; mon maître devient jaloux; il me paye bien pour épier la conduite

de Madame: Madame me paye encore mieux pour être discret; mes profits doublent, et sans compter les cadeaux de nocce, j'amaise bientôt de quoi m'as-
 -surer une retraite honnête ... Allons, allons, tout bien calculé assiégons le redoutable peintre, et d'après cette action mémorable, reposons nous sur nos lauriers.

Violin 1^o *FF* *pp*

Violin 2^o *C unis*
Adagio

Violas *C col b*

Carlin *Adagio*
 De l'in-trigue o-vastes mys-le-res

Basso *FF* *pp*

FF *pp* *rinf*

rinf

rinf

rinf

FF *pp* *rinf*

je re-nonce a vous pour ja-mais Dignes se-

FF *rinf* *FF* *récitatif* *FF* *All.^o*

FF *rinf* *FF*

rinf *FF* *FF*

-ve-res Tuteurs cer-be-res Car-lin vous laissez vivre en paix *All.^o*

FF *rinf* *FF* *FF*

66 *All^o Moderato.*

Violin I *ff*
Violin II *ff*
Viola *ff*
Cello *ff*
Double Bass *ff*
Oboe et Clarin *sf*
Coro en Ut. *sf*

Trills (tr) are marked in the upper staves.

Flute *ff*
Clarinet *ff*
Bassoon *ff*
Trumpet *ff*
Trombone *ff*
Tuba *ff*

avec la voix
a volonté.
Je me re-tire en Picar-di-e on ai-me toujours sa pa-

FP FP FP FP
FP FP FP FP
FP FP FP

= tri - e je me re - tire en Picar - du - e on ai - me toujours sa pa - tri - e on

FP FP
FP FP
FP FP
FP

ai - me toujours sa pa - tri - e j'y suis la - ni de bon - nes gens j'épouse gen - tile ferme -

mez f cres
mez f
f cres
f
dol
P cres
P

= re je de - viens au roger bon - tems je de - viens un roger bon - tems près de

mez f cres
FF
mez f cres
FF

pp
pp
pp
moi tout rit tout pros-pè-re, je vois par-tout des cœurs con-tens je suis libre et n'ai rien a

fp
fp
p
p
faire que des heureux et des en-fans je-pouse gen-til-le fer-

p
dol
1^{er} Oboe
1^{re} Flûte
-mière Je de-viens un ro-ger bon tems près de moi tout rit tout pros-pè-re je vois par-

pp

pp

pp

pp

tout des mécon- tens je suis libre et n'ai rien a fai- re que des heu- reux et des en-

pp

pp

F

FF

sans que des heu- reux et des en- fans que des heu- reux et des en- fans

pp

F

FF

p
p
pp
p
pp
pp
pp
1^{er} Basson
les cors compl.
Carlou.
dol
 le bruit du ruisseau qui murmure le gazouillement des oi
pp
pp
1^{ere} Flute
pp
1^{er} Hautbois
p
1^{er} Bassons
p
 seaux les doux bêlements des troupeaux unis aux chants des Pastoureaux le hennissement des Che

avec la voix

champs et le re-pos de qui ché-rit les champs et le re-pos je mere

avec la voix

-tre en Picar-di-e on ai-me toujours sa Pa-tri-e on ai-me toujours sa Pa-

avec la voix

F FP pp

-trie je suis la ni des bonnes gens j'é-pouse gentil-le fer-mie-re je de

F pp

mez f cres
mez f cres
mez f cres
cres
p
cres
mez f cres

viens un roger bon tems je de viens un roger bon tems je suis libre et n'ai rien a
faire que des heu-reux et des en-fans que des heu-reux et des en-fans

pp
pp
pp
pp

je pouse gentil-le fer-mie-re je de viens un roger bon

pp 486

Musical score for the first system. It includes a vocal line and instrumental parts for Flutes, Oboe, and Bass. The vocal line has lyrics: "lé-pouse gentil le ser-mière je de-oiens un roger bon-".
 Instrumental parts include:
 - Flutes: *Petites Flutes*, *cres*
 - Oboe: *Oboë*, *pp*, *cres*, *dol*, *cres*, *avec les Petites Flutes*
 - Bass: *tems*, *cres*

Musical score for the second system. It includes a vocal line and instrumental parts for Flutes, Clarinet, and Bass. The vocal line has lyrics: "près de moi tout rit tout pros-pere je vois par-tout des cœurs con-".
 Instrumental parts include:
 - Flutes: *F*, *pp*
 - Clarinet: *Clari.*, *F*, *H*
 - Bass: *tems*, *F*, *pp*

tems je suis libre et n'ai rien à faire que des heu-reux et des en-

dol
p
dol

fans que des heu-reux et des en-fans que des heu-reux et des en-fans que des heu-

avec les flûtes

Cors.

reux et des en-fans que des heu-reux et des en-fans

Mais on vient... (regardant dans la coulisse, derrière la maison de Cerberti. Que vois-je?... C'est l'arquis avec mon maître qu'il paraît combler de politesses: aurait-il donné dans le piège? Ecoutons-les, et sur-tout gardons-nous bien de paraître à leurs yeux.

(Il entre d'abord dans la rue qui finit le coin de la maison de Cerberti, et peu après il gagne le cul-de-sac.)

SCENE VIII

Florival, Cerberti, bras dessus,
bras dessous; Carlin.

C'est donc vous, mon cher Monsieur
Kaiserman!

Florival, (paragouin allemand.)

La, mener.

Cerberti,

Que je suis aise de vous voir!

Florival.

Chafois de ma côté le pli sif t'écir....

Cerberti.

C'est à vos soins que je dois le succès
de mes tableaux en Allemagne.

Florival.

C'est par moi ein si grande ponheur
de serfer le talens le chiené... Ché soir
encore, mener, ché soir sôtre Danaë.

Cerberti.

Je me suis apperçu que vous la
remarquez avec plaisir.

Florival.

Le touche en est nesé harte; c'est ein

fraîcher, ein ensemble? .. où donc est votre demeure?

Cerberti, désignant sa maison .)

La voici... Avez-vous remarqué cet abandon, ce reste de pudeur?

Florival.

Rien ne m'échappe, chère sœur chère, le tête surtout... (avec âme Oh! le tête... i' retrace, ein motèle enchanter.

Cerberti

Ces bras amoureux? Ces mains avides et tremblantes?

Florival.

C'est le nature.

Cerberti.

Et la pose, comment la trouvez-vous.

Florival.

Pien! fort bien.

Cerberti.

Ce nuage azuré? Cette plume d'or?

Florival.

Pien! très-pien... Mais, mener, pur causer pli mieux bintire, endrons dans votre maison.

Cerberti.

Mais, dites-moi, comment avez-vous pu entrer au salon si matin?

Florival

Comme chère sœur en ardiose étrancher

Cerberti.

Ah! c'est juste.

Florival.

Chafais ein crante imbatience té gonnaitre les nufelles brotictions de la

côlle francesse... (d'un ton très marqué ⁷⁷)
Mais, chère sœur en brie, endrons tu te suite; chère prière té foire, té gonnaitre votre adèle.

Cerberti, à part.

C'est singulier; comme il me presse.

Florival, aussi à part.)

Il paraît hésiter.

Cerberti, toujours à part.)

Serait-ce bien Kaiserman? Dissipons mes soupçons. (haut et avec intention) Quel parti vous avez tiré... de mon Antigone?

Florival.

Votre Andicône... ein frai chète sœur

Cerberti.

Vingt mille florins... et cela payé comptant.

Florival.

Le œtipe sel, il falloit tu l'archent.

Cerberti.

L'acquereur... j'ai tout-à-fait oublié son nom... n'est-il pas le Grand-Duc?

Florival.

Dé Pasière.

Cerberti.

Ah! oui, le duc de Bavière, toujours (avec intention) Et mon (Erigone) à qui l'avez-vous vendue?

Florival.

Votre Ericône... a l'archesêque té Gologne.

Cerberti, reprimant un mouvement.)

Allons, vous voulez rire.

Florival, inquiet.)

78 *Bourguoi, mener, bourguoi?*

Cerberti

*J'aurais peint la nature sans voile...
...et un archevêque.....*

Carlin, à part.)

Aye! aye!

Florival, après un mouvement de trouble.

*Son éminence il a fait tapor quelque
tiffiquitte; mais il n'a pu résister à la
gorréxioun li dessein, au fricher li
geloris.*

Cerberti.

Et vous l'avez vendue?.....

Florival.

Te mille florins.

Cerberti.

Que vous m'apportez

Florival, vivement.)

Non: bayables tous quatre mois

Carlin toujours à part.)

Très-prudent.

Florival.

Oh! c'est tu l'archent pien sûr.

Cerberti.

*Je n'en suis point inquiet; je vous jure
..... Parbleu, monsieur..... Kaiserman,
il faut que je vous consulte sur un tableau
que j'ai en tête.*

Florival.

Tableau l'histoire?

Cerberti.

*Vous allez en juger.... Deux personnages
le composent, le premier est un vieux*

*peintre encore vert et madré, qui passe
pour receler avec soin une jeune beauté
qui lui sert de modèle dans ses ouvrages
(mouvement de Florival.) Barbon de
cinquante ans; tête caractérisée, œil
éclatant, sourire malin, à plomb imper-
turbable... Vous le voyez d'ici.*

Carlin.

Où diable en veut-il venir?

Cerberti.

*Mon second personnage est un beau
jouvenceau, véritable héros d'intrigue
..... taille élancée, figure agréable, œil
quêteur..... J'en ai le modèle.... Le
jeune présomptueux a entrepris de
s'introduire chez le peintre; et pour
cela il a pris... avec beaucoup d'adresse
le déguisement d'un allemand, marchand
de tableaux; mais le barbon accoutumé
à flâner les galans, croit apercevoir
le piège, et pour s'en convaincre, (avec
gaité) il lui parle d'une (Antigone,) qu'il
ne fit jamais,.... d'une (Erigone) à
laquelle il ne songea de sa vie....
(surant Florival et le dessinant.) Le jeune
homme confus, embarrassé (riant avec
éclats.) Eh bien! que pensez-vous de mon
tableau?..... ne trouvez-vous pas que
le sujet.... est tout à fait piquant?*

Florival, à part.)

Piquant.... c'est le mot.

Carlin.

Tout est perdu. (Il entre dans le cul de sac.)

Florival

Mais, mener, ché bûis su chirer.....

Cerberli, sérieusement.)

Allons, allons; quittez ce langage.....
vous n'êtes qu'un amant déguisé.....
(s'approchant de lui et l'examinant.) Oua,
quoique je ne l'aie fixé qu'à la dérobee,
je vous soupçonne fort d'être officier
qui rôdait ici tantôt.

Florival, (cherchant à cacher sa fi-
-gure, ton naturel.)

Oua? moi!...

Cerberli, (le fixant de plus près.)

Vous-même..... Je dois en convenir,
l'attaque est vive et hardie. Je vous
quitte sur cette place je monte au sal-
lon; à peine y suis-je entré, que je vous
trouve sous se déguisement, fixant avec
enthousiasme ma Danaë. Vous me flattez,
vous m'enveloppez avec une subtilité!
... je vous en fait l'aveu je vous ai pris
pour l'allemand Kaiserman; mais le désir
ardent que vous avez réitéré d'entrer
chez moi, (Florival se mord les doigts.) a
dissipé tout à-coup l'ombre qui m'en-
vironnait... Dans le cas où vous
daignerez encore vous mesurer avec
moi, tâchez, adroit séducteur, de mieux
cacher vos desirs, d'éviter mes questions
de retenir, s'il se peut, votre souffle,
et sur-tout (sérieusement.) je vous le
demande au nom des mœurs..... (riant)
ne placez plus mes Frigones... (imitant
le baragouin allemand.) ché l'archêfêque

de Gologne. (Il vaire chez lui, en riant
aux éclats.)

SCENE IX

Florival, immobile et stupéfait, Carlin
Carlin, s'avançant, après que Cerberli
est rentré.

Eh bien, monsieur?

Florival.

Avec quel art il a su m'enlacer
dans mes propres filôts!

Carlin.

Je vous l'avais bien dit, c'est un
roc inaccessible. Renonçons, croyez-moi,
renonçons à nos projets de siège :
l'ennemi est trop en forces.

Florival.

Tu as raison; je crois que nous fe-
rons bien de battre en retraite.....
Armanline cependant doit être bien
jolie.

SCENE X.

Les Précédens, Jacquinet la-
Treille portant un vieux sac de nuit,
plusieurs paquets, et tenant deux lettres à
la main.)

Jacquinet, au fond du théâtre.

Ah mon bon d'ju que ch'Paris est
donc graind! in n'est pas putoi au bout
d'irue, qu'on in trouve in aute.

Florival, à Carlin.

D'après ma réponse et l'espoir que je
lui ai donné, l'abandonner ainsi!

Jacquinet, les abordant.)

Excusez, mes bons m'nsieur....

Florival, lui tournant le dos après l'avoir fixé.

Au diable!

Jacquinet, à part et ricanant.

Min parrain nous a-t-écrit qu'son maître était un thio peu brusque; c'est p'têt t'hi.

Carlin, à Jacquinet qui s'approche de nouveau.

Que veux-tu?

Jacquinet.

Ché t'ici l'rue du Doyenné? n'est ce pas?

Carlin, brusquement.

Après.

Jacquinet, lui présentant une des lettres.

V'lez-vous m'aider à trouver

l'iméro qu'est là sus c'l'adresse?

Carlin, il lit.)

"A monsieur, monsieur Cerberti,

"Peintre, rue du Doyenné, N^o 17.

Florival, avec intention.

Et que lui veux-tu à M. Cerberti?

Jacquinet ricanant.)

Pard'gi! est-ce que je n'sis pas l'filleux d'min parrain Francisque, son br'oyeux d'couleurs? eh! eh!

Carlin, à part.

Quelle découverte.

Jacquinet.

Est-ce qu'i n'me fait pas v'ni d'Chauny pour d'meurer chez li, et son-lager min parrain qui s'fait vieux? ch'eh!

Florival.

(A part.) Quel trait de lumière!....

(à Jacquinet.) Comment, c'est toi, mon

garçon, que nous attendons avec tant d'impatience?

Jacquinet.

Sur'ment oui que c'est moi; Jacquinet.

La-Treille, quoi donc?

Carlin, à part.

Jacquinet-La-Treille.

Jacquinet, à Florival.)

Est ce qu'o cheriez m'nsieu Cerberti, par hasard?

Florival.

C'est moi-même.

Jacquinet.

Là, j'min étions doute.... ché çin-gulier comme j'd'vions d'puis qu'en qu'timps.... Et min parrain Francisque qui n'ma pas vu d'pis quinze ans: (signe de Florival à Carlin.) ou eh! qu'il est donc que j'l'imbrasse?

Carlin.

Il est sorti pour affaire; il va rentrer dans l'instant.

Jacquinet.

Min bon m'nsieu connaît itout min parrain?

Carlin.

Oui; je suis.... (se gouvernant.) l'associé de monsieur.

Jacquinet, ôtant son chapeau.)

O fait'aussi des tableaux en peinture.... (à Florival.) Pard'gi! faut qu'en parlant d'ça, je m'debarasse de c'qu'on m'a chargé d'vous r'mettre en main propre.

Florival, vivement.

Quoi donc ?
 Jacquinet, lui remettant un petit sac de cuir, qu'il tire de sa ceinture.
 C'est je n'sçais combien de louis qu'min sieu Sébastien, not curé, vous envoie à cause de c'grand tableau d'ch' Saint-Roc qu'vous nous avez bâclé: ça nous attire in monde!... Minsieu Sébastien a d'jà marié s'vrière Ursule au r'ceveur du château; not chacriscain va-t-épouser la thiot fille du magister, c'te grand'blonde si avenante... Vous verrez, vous verrez dans chel lettre, qu'j'dis est chignée des pus principaux babillans d'not endroit: eh! eh!... ché chel-la, je crois?

Florival, lisant l'adresse.
 Oui, c'est bien pour moi... Pour qu' done cette autre (il désigne la seconde lettre que Jacquinet tient toujours à la main.

Jacquinet.
 Pour min parrain Francisque, ainsi qu'o l'voyez... (il la lui remet.) C'est d'la part de m'mère, cha ch'sœur Madelaine qu'il aime tant... a ch'l'est fait écrire par not voigin Jérôme, l'maréchal du coin.

Florival, fixant Carlin avec intention.
 La sœur Madelaine... le voisin Jérôme (à Jacquinet) Oui, Francisque m'en parle son vent... Je lui remettrai moi-même cette lettre... (à Carlin.) Tâchons de l'écarter!

Jacquinet, ramassant les paquets qu'il avait déposés à terre.
 J'm'in vais toujours rentrer ça cheux vous, n'est ce pas, m'insieu Cerberti?

Florival.
 Sans doute... (bas à Carlin) Comment nous

tirer de là?
 Carlin, aidant Jacquinet à ramasser ses paquets.
 Ah bon dieu, que de paquets!

Jacquinet.
 Bah! ch'n'ai mi là tout, allez. M'mère n'a pas v'lu m'laisser v'nir chain qu'je n'soyons ben oustille, voyez vous... J'ons laissé où c'que est descendue la voiture d'Noyon... à chel grande maison... ici près.

Carlin.
 L'hôtel Longueville?
 Jacquinet.

Juste... J'y ons laissé in valise où c'que lia au moins la moitié d'min -z'effets.
 Florival, d'un ton marqué.)

Tu l'as laissée, imprudent! (Signes à Carlin.)
 Jacquinet, troublé.

Je n'pourions mi tout apporter... On m'a dit qu'chetait en sur'te'.
 Carlin.

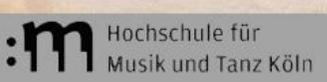
Ah bien oui! confondue avec tant d'autres effets exposée à mille étrangers.

Jacquinet, plus troublé encore.
 O! L'avez raison;... y a d'z-enjoleux ici: m'mère m'la dit.

Florival.
 Cours, mon garçon, cours vite chercher la valise; tu la rapporteras chez moi, là (désignant l'hôtel.) à cette maison... tu la reconnaitras bien?

Jacquinet.
 Oh qu'oui!... m'insieu Cerberti: ov'lais donc ben garder tout ch'la in mattindin?

Carlin.
 Sois tranquille.
 Jacquinet.



M'vole min valise! moi qu'avions mis
d'dins min plus beaux habits... Ah mon
d'ju! mon d'ju!

Carlín, le poussant dans la coulisse
par laquelle il est entrée.)

La première rue sur la droite.....
au milieu, (élevant la voix et le suivant des
yeux dans la coulisse) grande porte ronde
... au fond de la cour... Entends-tu?...
revenant en riant sur la scène (Il est déjà
bien loin.)

SCENE XI.

Florival, Carlín.
Florival.

Alerte, Carlín!

Carlín, rapidement et ramassant les paquets.
Je vous comprend..... Je rentre à
l'hôtel: je prends un vêtemens du filleul.

Florival.

Et muni de ces lettres, de cet or, (il les
lui remet.) la prends l'air gauche du per-
sonnage, tu tâches d'imiter jus qu'à
son jargon...

Carlín.

Cela se trouve au mieux: je suis Picard.

Florival.

Serait-il possible?

Carlín, riant.

Vous auriez dû le deviner à ma franchise.

Florival.

Et sur-tout à ta mauvaise tête... Mais
le tems presse. Attention. Moi j'attends ici
le filleul, je l'introduis dans cet hôtel qu'il
croit la maison de Cerberti, et là, je le
retiens de manière à ce qu'il ne puisse
entraver notre marche.

Carlín, avec rapidité.)

Moi je pénètre chez l'argus, jusqu'à la
belle inconnue, et la dispose à venir se
ranger sous nos drapeaux... Vous, M^r,
vous faites corps d'observation (il désigne
le derrière de la maison de Cerberti.) dans
cet enfoncement où donne l'atelier du
peintre; vous attendez le signal favorable;
et en dépit des forces que l'ennemi nous
oppose, je vous introduis dans sa cita-
delle, nous le forçons à capituler, et
à nous reconnaître enfin pour les di-
gnes rivaux le son génie. (Il rentre
dans l'hôtel et emporte les paquets.)

SCENE XII.

Florival seul.

Tout semble concourir au succès
de mon entreprise... Il n'en fut jamais
de plus folle, d'aussi hasardee... Eh
bien! c'est par cela même qu'elle me
s'éduait, qu'elle m'attache... Oh, je suis
piqué contre le peintre... Il a renversé
d'un coup de main mes premières bat-
teries, et m'a fait une fausse attaque
avec une adresse!... Qu'il me tarde
de me venger de ce Cerberti!

SCENE XIII.

Florival, Cerberti, Francisque.

Cerberti fermant toujours sa
porte à double tour.

Il n'est que neuf heures, le dis je.

Francisque.

Mon filleul est sûrement arrivé.

Allons vite à sa rencontre. (Francisque
apercevant Florival qui regarde au fond du
théâtre par où Jaquinet est sorti. Il ne voit
ici cet officier?)

Florival, à part.)

Quel nouveau contre-tems!... Ne vous effrayez pas, monsieur, de me trouver encore sur cette place.

Cerberti, gaïment.)

Moi, monsieur, je ne m'effraie jamais.

Florival.

Je n'ai point voulu quitter le champ de bataille sans rendre, à mon vainqueur, les hommages qui sont dus.

Cerberti, d'un ton goguenard.)

Ce n'est donc plus... à monsieur... Kaiserman... que j'ai l'honneur de parler.

Florival, avec dignité.

Non, monsieur: c'est à un jeune présumptueux nommé Florival, aide-de-camp, capitaine de hussards, neveu du général Darmaincourt.

Cerberti, à part.)

Darmaincourt?

Florival.

Qui n'oubliera jamais... qui se fera même un devoir de publier par-tout avec quel art vous avez su le forcer à capitulation... (à part) Je tremble que le filleul ne revienne.

Francisque, avec impatience.

Mais allons donc au devant de mon neveu.

Florival.

(A part) Tout est perdu... (à Cerberti) Après la bataille la plus opiniâtre, les chefs de chaque parti se témoignent toujours quelque estime: j'ose me flatter, monsieur, qu'aucun ressentiment...

Cerberti.

Moi vous en vouloir! au contraire,

83
je suis reconnaissant de l'honneur que vous m'avez fait. Monsieur Florival, officier de cavalerie fameux, sans doute, en intrigue d'amour: comment donc, me voilà célèbre tout à fait, me voilà plus redoutable que jamais!

Florival, à part et fixant avec trouble la porte de l'hôtel.

Carlou n'arrive pas.

Cerberti.

Qu'avez-vous donc? vous paraissez inquiet.

Florival.

Point du tout; je vous jure. (à part.) Je brûle à petit feu.

Cerberti, avec plus d'ironie encore.)

Vous attendez peut-être quelque renfort dont la marche se trouve retardée n'est ce pas?

Florival.

(A part.) Rien ne lui échappe. (haut) Qui moi? oser encore me mesurer avec vous! Non, non, je dois céder à la supériorité de vos forces, de votre tactique. (il s'éloigne.) Je bats en retraite, et vous abandonne le champ de bataille. (il le salue et s'éloigne.)

Cerberti, à part.)

Ah! c'est le neveu du Général d'Armaincourt!

SCENE XIV.

Les Précédens, Carlou. (il sort de l'hôtel avec précaution et gagne le fond du théâtre: il est affublé des paquets apportés par Jacquinet, et tient deux lettres à la main.)

Final

Allegro

IV

Alto.

Carlou.

C.B.

Allo^o FP PP

Bon d'ju bon d'ju que ch'paris est donc grain' bon d'ju bon d'ju que ch'paris est donc

unis

Florival, entrant à l'hôtel de Malthe.

C'est Car-lou je res-pi-ré

graind.

min bon min sieux, min bon min sieux obligez.

moi de li-re obligez moi de m'di-re ou qu'est que d'meure min pa-

Francisque

C'est mon neveu je le pa-ri- - e c'est mon neveu je le pa-ri- - e Cerber ti.

= = rain a mon

Carlin

In ché gnez l'moi je vous in-pri- e tout d'bon

= = sieur monsieur Cerber ti c'est moi moi même mona

Francisque

n'estu pas Jacquinet la-Treil-le

= = mi

Carlin

j'ga bon bon mon Saint Roch a fait mer veille

486 F F P

geons gageons qu'est vous qu'et moi parrain
Francisque.
et viens donc viens donc m'en bras ser

Florival.
bravo bravo Car

F F P cres

lin bravo bravo Car lin
de m'mere

Violoncelles.

F PP PP

enez voici t'un let-bre
et

Récit.

pp dol F

moi- qu'joublions d'vous r'mettre ché vingt Lou- is tout d'ore en main vot'ta-

Florival.
bravo Carlin bravo Carlin
Francisque.
C'est donc toi Jacquinet la
bleau chez nous fait un train
Cerberti.
bon, bon, bon, bon.

bravo Carlin

Treille *vraiment vraiment j'en pleure de plaisir*

oui qu'est moi Jacquinet la Treille *min par*

mon saint Roch a fait mer-veille

unis

bravo Carlin *maudit ar*

c'est donc toi, Jacquinet la Treille

- vain pret a vous servir *oui qu'est*

Pasteur et Sacristain je vais tout en richie Pasteur et Sacris

Handwritten musical score for voice and instruments. The score includes staves for the 1st Flute and 1st Bassoon, and a vocal line with lyrics in French. The music is in a minor key and features dynamic markings such as *f*, *pp*, *mf*, and *p*. The lyrics are: "gus nuit et jour veil - le j'es - pere a la fin tendor - vraiment j'en pleure de plai - sir vraiment j'en pleure de plai - moi Jacquinet la Treil - le - tain je vais tout enri - chis oui, oui, je vais tout enri - mais".

f *pp* *f*
f *pp* *f*
f *pp* *f*
m f
p
pp
p
f

mir *maudit ar-gus nuit et jour*
st *vraiment j'en pleure de plai-sir*
min par ain prêt a vous ser-uir min par ain prêt a vous ser-uir
chir *oui oui je veux tout en ri-chir*
uis

Handwritten musical score for a choir and instruments. The score is written on ten staves. The top four staves are for strings (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses). The fifth staff is for Horns (labeled "Corns"). The sixth staff is for the Soprano voice. The seventh staff is for the Alto voice. The eighth staff is for the Tenor voice. The ninth staff is for the Bass voice. The bottom staff is for a basso continuo or another bass instrument. The lyrics are in French and include: "veil... le jés-pè-re jés-père à la sou-tendor-mir jés... oui oui oui oui j'en-pleu-re de plai-sir oui m'in... oui, oui, oui, oui, je vais tout en ri-... chir Pasteur Pas-... unis". Dynamic markings include *pp*, *p*, *m f*, and *f*. The score is on aged, yellowed paper.

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves of treble clef music. Below them are staves for the 1^{ere} Flute and 1^{ere} Clari., both in treble clef. The bottom section features a vocal line with lyrics in French, supported by a bass line and a piano accompaniment. The lyrics are: "pere a la fin l'en-dor-mir j'espere a la fin tendor =", "oui j'en-pleu-re de plai-sir vraiment j'en-pleure de plai-", "pa-rain prêt a vous ser-uir min parain prêt a vous ser-", and "= leure et Sa-cris-tain je vais je vais tout en ri-cher Pasteur Pas-teur et Sa-cris". The word "amis" appears at the bottom left of the page.

moins vite

= mir j'espere à la fin tendor - mir oui j'es - pere a la fin ten - dor - - mir oui j'es
 = si vraiment j'en pleure de plai - sir oui vrai - ment j'en pleure de plai si oui, vrai
 = vir m'in parain pret a vous ser - vir oui m'in pa - rain preta vous ser - vir oui,
 = tain je vais je vais tout en ri - chie oui je vais je vais tout en ri - chie oui je

1^{er} Mouvement

père à la fin ten - dor - - mir j'espère à la fin tendor mir j'espère à la fin tendor
 = = ment j'en pleure de plai - sir vraiment j'en pleure de plai - sir vraiment j'en pleure de plai -
 m'in pa - rain prêt avous ser vir m'in parain prêt avous ser vir m'in parain prêt avous ser
 = nis je vais tout en ri - chie je vais je vais tout en ri - chie je vais je vais tout en ri -
ritto

1^{er} Mouvement

Handwritten musical score for multiple instruments and voices. The score consists of approximately 12 staves. The top four staves appear to be for strings or woodwinds, with dynamic markings of *ff* (fortissimo). The bottom four staves are for voices, with lyrics written below the notes. The lyrics are in French and include:

- mir j'espere a la fin ten dor-mir
- sir vraiment j'en-pleure de plai-sir
- vir m'in pu-rain pret a vous ser-uir
- chir je vais je vais tout en ri-chir

There are also some performance instructions like *col v 2^{do}* and *p ff* (piano fortissimo) in the lower staves.

Allegro.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: *La v'la la v'la la v'la min aut va-li-se Florival a la fenetre com-*. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *FP*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: *tiens Jacquinet c'est moi j'es-ment non stinende la cri-se Cerberli Jacquinet s'is le bien ve-nu*. The piano accompaniment includes dynamic markings *PP* and *P*.

crescendo
crescendo
crescendo
Francis:
père
quelestcet incon-nu?
Carlou
quelestcet in-con-nu?
quelestcet in-con-nu?
col arco
crescendo

pp
uno
pp
j'som' Jâc qui net la cho-se est claire fils d'mathurin la Treil-le
pp
rinf

et d'Ursule fro-ment
Carlin. moi main-tir oh non oh

ah bon d'ju ah bon d'ju comm'i meint comme i meint

non n'quia pas dris que n'quia pas d'ris-que j'ch'son Jacquinet
j'ch'son Jacquinet ben

486

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on ten staves, with the top two staves for the voice and the remaining eight for the piano accompaniment. The music is in a minor key and features a variety of dynamic markings and articulations.

Lyrics:
ben certainement
certainement
su le froment
ment chéti' prai min parain François que
li vo' s'ibleux en non et non c'est moi c'est
fils d'mathurin la Treille et d'Ur-
su - le fro-

Dynamic Markings: *mf*, *F*, *FF*, *pp*, *FP*, *P*.

Other markings: *486* (at the bottom center), *7* (fingerings), *7* (fingerings), *7* (fingerings).

FP PP

unis

FP PP

moi cest moi cest moi

Francisque

allons coquin retire toi coquin coquin retire toi retire

Carlou

allons coquin retire toi coquin co-

Cerbertu

allons coquin retire

FP

unis

FF

FF

FF

FF

Jacquinet a

cest moi j'nin t'en dins

toi allons al-lons allons coquin retire toi

quin

allons

toi allons coquin re-ti-re-toi re-ti-re-toi retire-toi

unis

FP

pp

Florival
goute a tout e' mys- - te- re

(Florival:) tais toi tais toi tu le sauras a- pres Cerberli, appercevant

*Pendant l'ensemble précédent Florival est sorti de l'hôtel
Jacquinet l'aperçoit et court a lui.* de Florival, c'est le mo-

allons al- lons reidez moi mes ef- fets

Jacquinet près de Florival.

saire

crois moi crois moi n'approche pas de

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

1^{ere} Flute.

1^{ere} Clarinette

dol

dol

cres poco a poco.

2^{me} Cor.

j'n'intends goutte a tout c'nus-te-re j'n'intends goutte a toute c'miste

tais toi tais toi tu le sauras a pres

moi

crois moi crois moi n'approche pas de pres

de Flo-ri-val

c'est l'emis-sai-re oui

cres poco a poco

unis

The musical score consists of ten staves. The top three staves are for the piano accompaniment, featuring treble and bass clefs. The middle two staves are for the voice, with lyrics written below the notes. The bottom five staves are for the piano accompaniment, including a bass line and a figured bass line. Dynamics such as *cres*, *mf*, and *ff* are indicated throughout the score. The lyrics are in French and appear to be a dramatic or religious text.

re j'un tendins gouste a tout d'miste-re allons al-
 tais toi tais toi tu le sauras a pres tais toi, tais
 moi n'approche pas de pres crois moi crois moi n'approche pas de pres crois moi crois
 moi
 ou c'est le mis-sai-re

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble and voice. The score consists of 11 staves. The top four staves are for woodwinds (flutes and oboes), the next two for strings (violins and violas), and the bottom three for voice and basso continuo. The music is in a minor key with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lyrics are in French and include the words "lonsrindez moimes ef-fets allons al-lonsrindez moimes ef fet", "toi tu le sauras a-pres tais toi tais toi tu le sauras a-pres", "moi n'approche pas pas pres crois moi crois moi n'approche pas pas pres", and "ah' ah' ah' ah' ah' ah'".

Plus vite

pp
pp
pp

n'saut pas croire qu'j'indure qu'on m'prindro come a meses
 l'excellente avan-tu-re l'excellente avan
 mais voyez l'impos-tu-re mais voyez l'impos
 ah' o la bonne avan-tu- - - re o la bonne avan-tu- - - re
 mF PP mF PP

unis

Plus vite

The musical score consists of 14 staves. The first three staves are for the right hand of a keyboard instrument, and the last three are for the left hand. The middle eight staves are for the voice. The music is in a minor key and features dynamic markings such as *f*, *p*, and *pp*. The lyrics are written in French and include the words "fets non je n'le souffrirai ja mais non je n'le souffrirai ja mais non, non, non, l'argus, est pris dans nos filets. crois moi crois moi crois moi crois moi non, non, unis".

Handwritten musical score for a multi-staff piece, likely a symphony or concerto, featuring vocal lines with French lyrics. The score includes dynamic markings like "ff" and "unis".

je n'le souffrirai ja-mais *je n'le souffrirai ja-*

l'ar-gus est pris dans vos si-lets *l'ar-gus est pris dans nos si-*

n'approche pas de près n'approche pas de près n'approche pas de près n'approche pas de

je ne l'oublierai ja-mais *je ne l'oublierai ja-*

unis

- mais non, non, je n'le souffrirai ja-
 - lets l'argus est pris dans nos si-lets l'argus est pris dans nos si-
 près croismoi croismoi croismoi croismoi n'approche pas de près n'approche pas de
 - mais non, je ne l'oublierai ja-

Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the voice, and the remaining 12 staves are for the piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are in French and are written in a cursive hand. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *pizz.*, and *ff*. The lyrics are: "mais je n'le souffrirai ja mais non je n'le souffri- - -", "lets l'ar-gus est pris dans nos si lets lar - - gus est pris dans", "pres n'approche pas de pres n'approche pas de pres erois moi n'ap - - proche", "mais je ne l'oubli-rai ja mais non je ne l'oubli- - -", and "unis".

col arco
pp
col arco
pp
1^{ere} Flut.
mf
1^{ere} haut.
mf
1^{ere} Clarinette.
mf
1^{er} Basson.
mf

= rai ja - - - mais non je n'le souffri - - - rai ja = =
nos si - - - lets lar - - - gus est pris dans nos si - - -
pas de prescrois moi n'ap - - - pro-che pas de
= rai ja - - - mais non je ne l'ou-bli - - - rai ja - - -

col arco
unis

Musical score for woodwinds and brass instruments. The score includes staves for Flauto (Flute), Flauto (Flute), and 1^{er} Cor. (First Trumpet). Dynamics markings include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). The woodwinds play melodic lines, while the trumpet plays harmonic support.

Vocal score with French lyrics. The lyrics are:

- mais non, je n'le souffrirai ja-mais non je n'le souffrirai ja-mais

- lets Var - - gusest pris dans nos fi-lets Var - - gusest pris dans nos fi-lets

- près crois moi n'approche pas de près crois moi n'approche pas de près

- mais non je ne l'ou-blirai ja-mais non je ne l'ou-blirai ja-mais

Dynamics markings include *ff* and *pp*. A page number '486' is visible at the bottom.

All.^o vivace

The first system of the score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The first staff has a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second staff has a similar pattern but with some rests. The third staff has a simpler pattern. The fourth, fifth, and sixth staves are mostly empty, with some notes in the fifth staff. The seventh staff has a rhythmic pattern. Dynamic markings include *ff* and *pp* throughout the system.

Cerberti

The second system features a vocal line and a basso continuo line. The vocal line is in a bass clef and contains the lyrics: "Ca n'allez pas gronder votre emis saire ni'allez pas gronder votre emis". The basso continuo line is in a bass clef and has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *pp*.

Contre Basse unis.

The third system features two basso continuo lines and a vocal line. The first two staves are treble clefs, and the third is a bass clef. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The first two staves have a rhythmic accompaniment with dynamic markings like *f*, *p*, *mf*, *ff*, and *pp*. The third staff has a vocal line with the lyrics: "non, non, c'est qu'je m'chi tons d'une co le-re c'est qu'je m'chi tons d'une co lere". The fourth staff is a basso continuo line with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f*, *p*, *mf*, *ff*, and *pp*.

115

All^o

ff pp

ff pp

col violino

ff grande Flute, 1^{er} Flute

dol

1^{er} Oboe.

l'excellente avan-

tu-re

joue on ne peut mieux le Picard le mais la bonne avan-

tu-re

ff pp

ff

ff

ff

ff

ff

ff

tu-re

Reviendez moi mes ef fets revidez moi mes ef

mais voyez l'impos-tu-re

mais voyez l'impos-tu-re

486

ff

Ernestique
Jacquinet
Carliv.
- sets croi moi crois moi n'approche pas de près crois moi mes ef sets re inde moi mes ef sets croi moi croi

lar - - - gus est pris dans nos fi - -
crois moi n'ap - - pro - che pas de
moi n'approche pas de près crois
non je ne l'oubli-rai ja - mais non je ne l'oubli-rai ja -

reindez moi mes ef-fets - lets l'argus est pris dans nos fi- - lets l'argus est pris dans nos fi- -
 - pres crois moi n'ap-proche pas de pres crois moi n'ap-proche pas de
 mais non je ne l'ou-bli-rai ja--mais non, je ne l'ou-bli-rai ja-

Handwritten musical score for a string quartet with vocal lines. The score consists of 14 staves. The first 10 staves are for instruments (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello I, Violoncello II, Double Bass). The last 4 staves contain vocal lines with French lyrics. Dynamics include *ff*, *pp*, and *p*. The piece concludes with *arco* and *unis* markings.

Lyrics:
 = lets oui l'ar-gus est pris dans nos fi-lets oui l'ar-gus est pris
 près non le fourbe est pris dans ses fi-lets oui le fourbe est
 près non l'ar-gus est pris dans nos fi-lets oui l'ar-gus est pris
 = mais non non je ne l'oubli-rai ja-mais non non je ne l'oubli-

unis

ff p ff p ff p ff p ff

ff p ff p ff p ff p ff

ff

col Flauto

col Flauto

ff p ff p ff p ff p ff

reindéz moi mes ef - - - fets

dans nos fi-lets l'argus est pris dans nos fi-lets l'argus est pris dans nos fi-

pris dans ses fi-lets croismoin'approche pas de près croismoin'ap proche pas de

dans nos fi-lets croismoin'ap proche pas de près croismoin'ap proche pas de

rai ja - - - mais non je ne l'oubli-rai ja - - - mais non je ne l'oubli-rai ja -

ff p ff p ff p ff p ff

unis

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The third staff is a keyboard accompaniment in C major, with the instruction *avec le Violon.* written above it. Below this are two more vocal staves in treble clef. The bottom section of the score includes a bass line in bass clef and several empty staves. The lyrics are written below the bottom-most staff: *= lets*, *= près*, *= près*, and *= mais*.

Adagio

Allegretto

IV *pp*

Alto. *col viol 2do* *p*

Clarinet: *ff*

Cor: *ff*

Bassoon: *ff*

Violoncello: *Sostenuto.* *ff* *p*

Contro B.: *Adagio.* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

col v *unio*

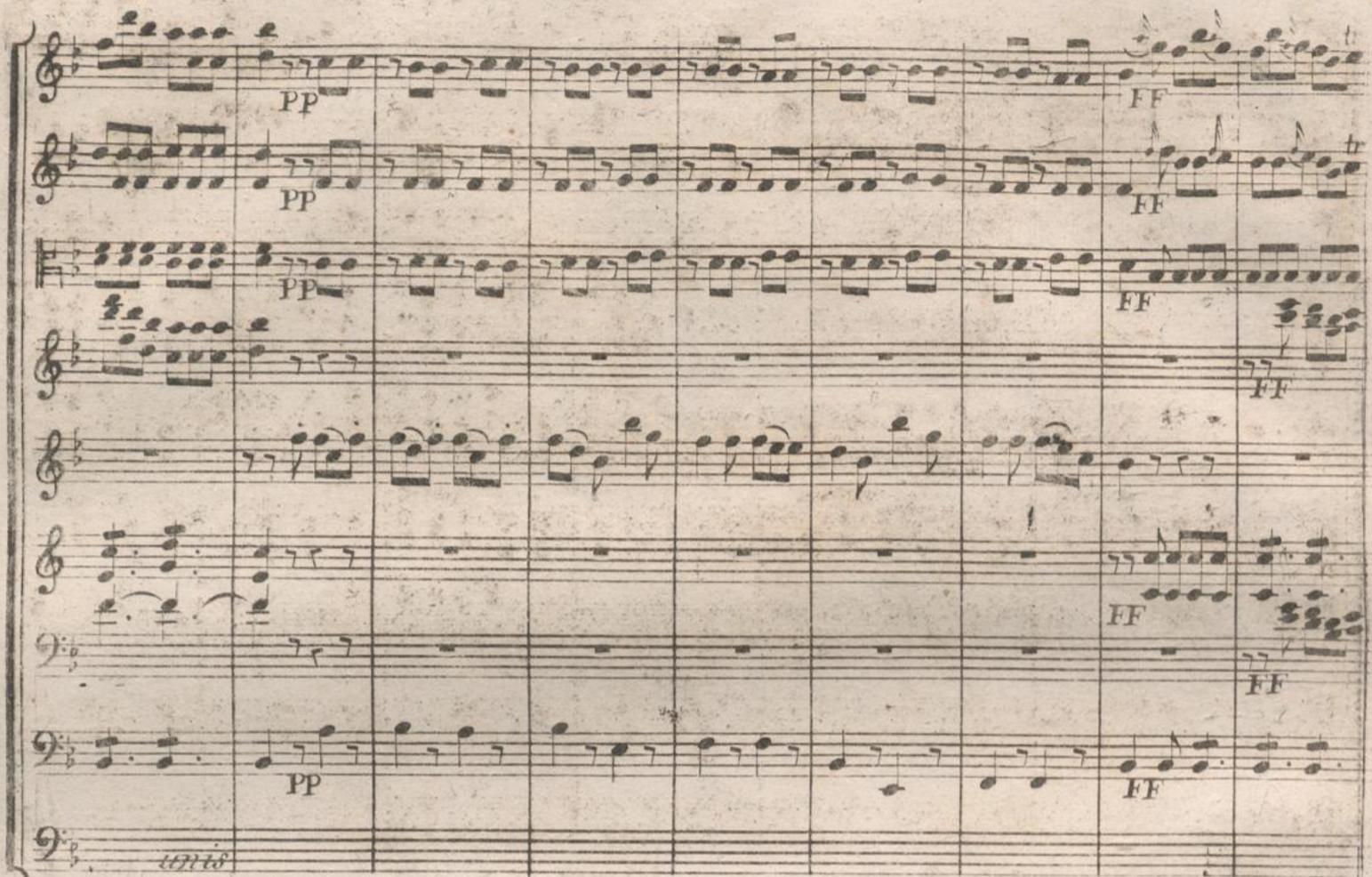


Musical score system 1, featuring multiple staves with dynamic markings such as *ff*, *sf*, and *pp*. The system includes a staff for Clarinette solo.

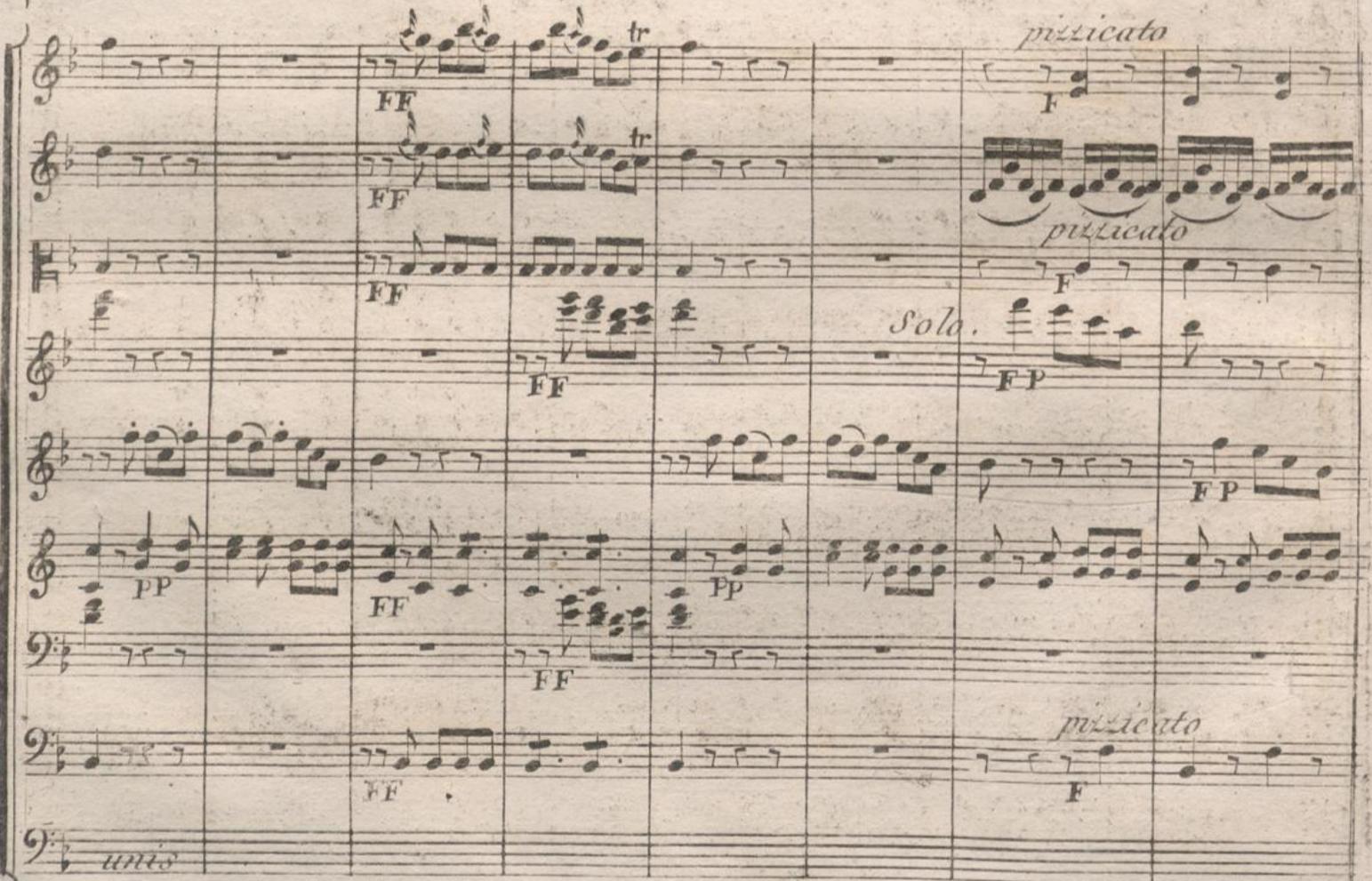


Musical score system 2, featuring multiple staves with dynamic markings such as *P Sostenuto* and *tr.*

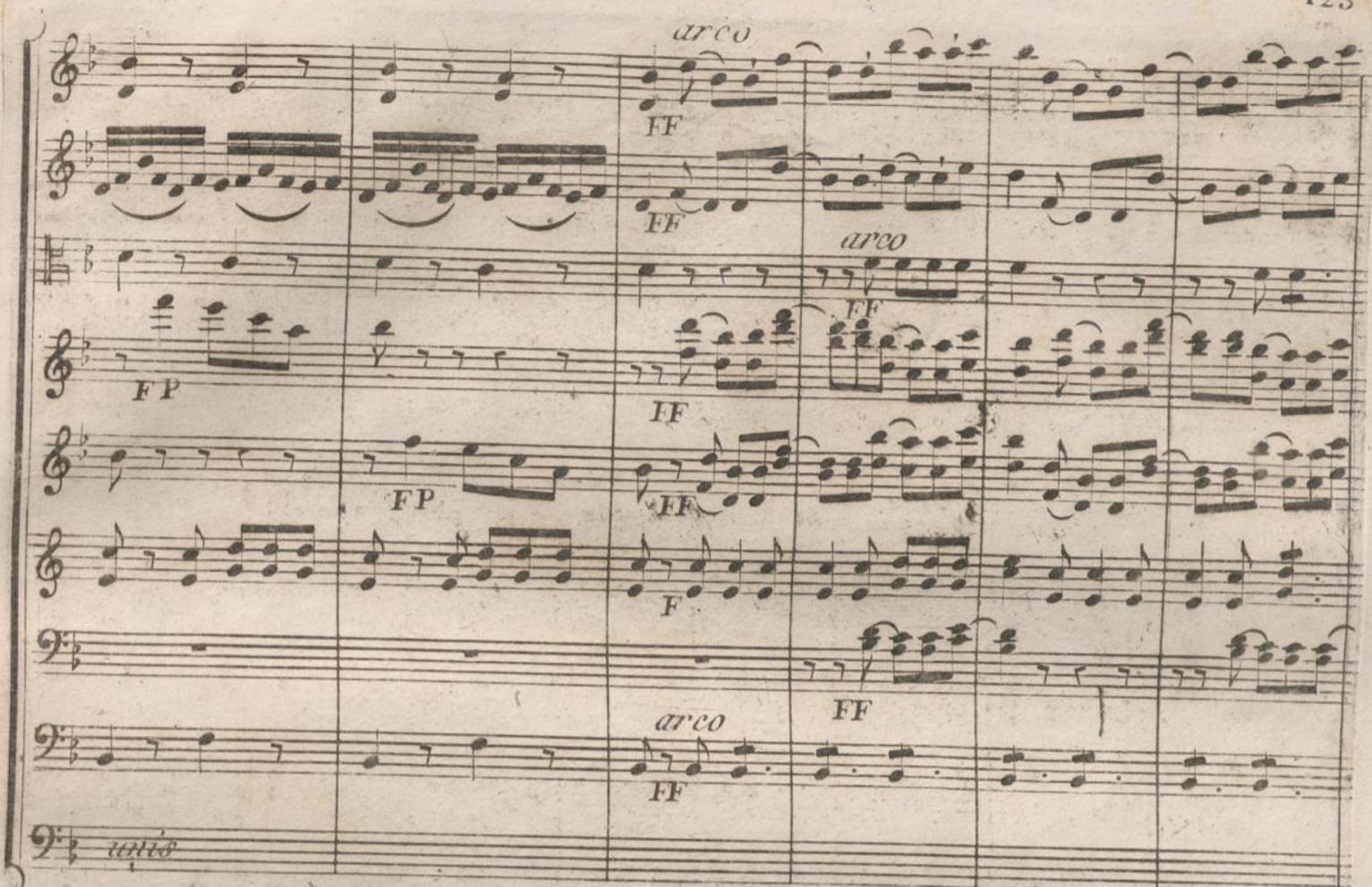
This page of handwritten musical notation contains two systems of staves. The first system consists of seven staves, with the top two in treble clef and the bottom three in bass clef. The second system also consists of seven staves, with the top two in treble clef and the bottom three in bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The word *ritis* is written in the first staff of the second system. The number 486 is printed at the bottom center of the page.



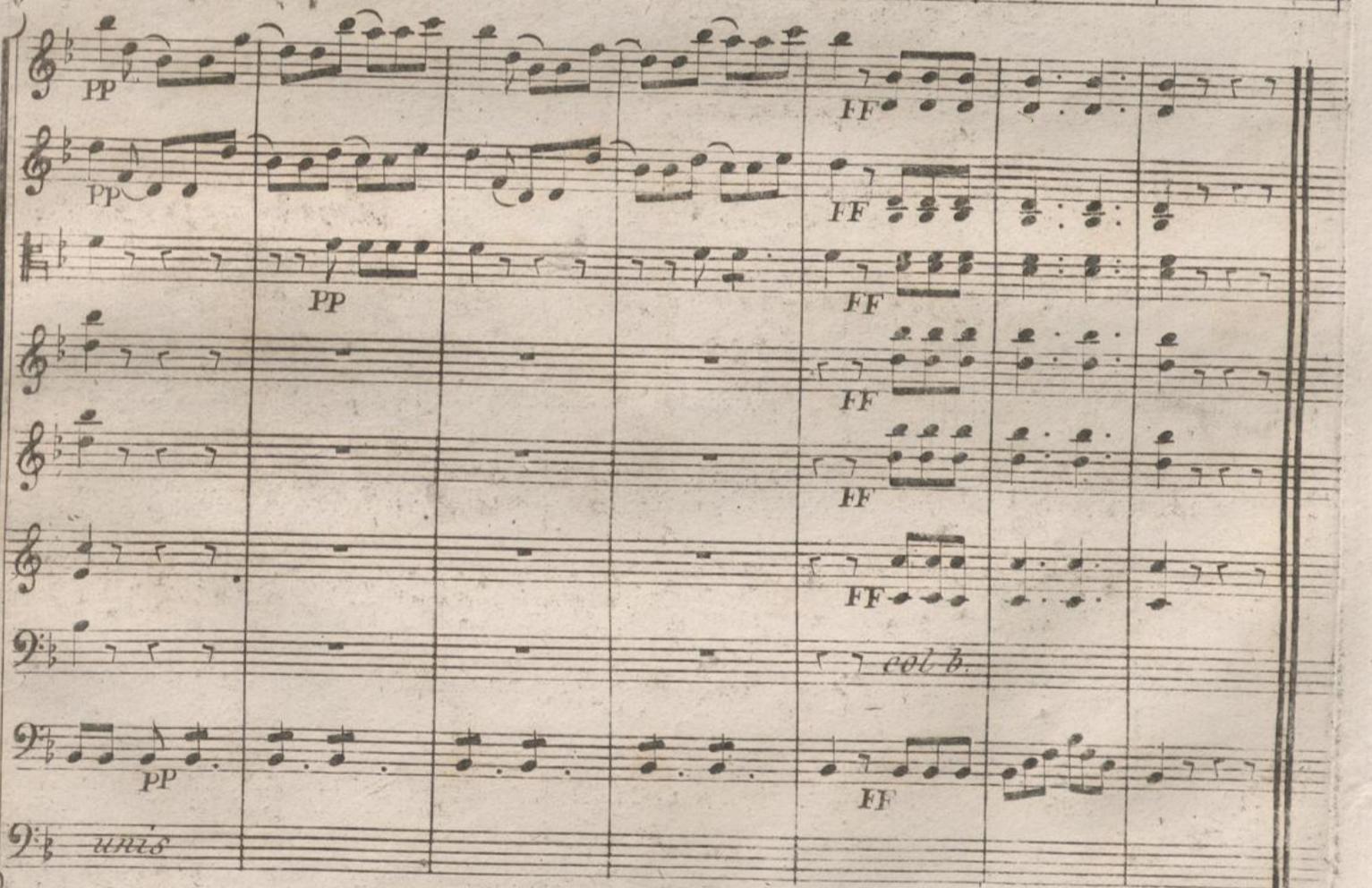
Musical score system 1, measures 1-4. It consists of nine staves. The first three staves are treble clef, and the last three are bass clef. The middle two staves are grand staff. Dynamics include *pp* and *ff*. The word *unis* is written in the bottom staff.



Musical score system 2, measures 5-8. It consists of nine staves. Dynamics include *ff*, *f*, *pp*, and *fp*. Performance instructions include *pizzicato* and *Solo.* The word *unis* is written in the bottom staff.



Musical score system 1, measures 1-12. It consists of seven staves. The top staff is marked *arco*. The second and third staves are marked *FF*. The fourth staff is marked *FP*. The fifth staff is marked *FF*. The sixth staff is marked *F*. The seventh staff is marked *arco* and *FF*. The bottom staff is marked *unis*.



Musical score system 2, measures 13-24. It consists of seven staves. The top staff is marked *PP*. The second staff is marked *PP*. The third staff is marked *PP*. The fourth staff is marked *FF*. The fifth staff is marked *FF*. The sixth staff is marked *FF*. The seventh staff is marked *FF*. The bottom staff is marked *unis*. The word *col. b.* appears in the seventh staff at measure 20.

ACTE DEUXIEME

Le Théâtre représente l'intérieur de l'atelier de Cerberti. Ça et là différens cartons, bustes et tableaux, parmi lesquels on en remarque un sur le côté, à la droite du spectateur, représentant Bayard recevant une échappe des mains de madame de Randan : ce tableau doit représenter les personnages de grandeur naturelle, et avoir environ huit pieds carrés. Plusieurs meubles; un marbre à broyer des couleurs, posé sur un piédestal. Derrière le tableau un gradin d'environ 6 pouces de haut, sur 6 pieds de long et 2 de large : il est couvert d'un drap vert. Sur chaque côté de la scène une porte latérale; au fond une croisée à grands carreaux, dont le bas est couvert par un petit rideau vert cloué à chaque moitié de la croisée.

SCENE PREMIERE.

Cerberti, Armantine, (ils entrent par la porte à la gauche du spectateur.

Armantine, entrant la première avec vivacité.

Vous direz tout ce qu'il vous plaira, il ne me plaît pas de poser modèle aujourd'hui.

Cerberti.

Vous êtes d'un caprice, d'une contradiction.

Armantine, souriant avec malice.)

Grace à vos soins, mon caractère se forme.

Cerberti.

On dirait que vous prenez plaisir à m'impatiser.

Armantine.

Il faut bien que je réponde... à vos bontés pour moi.

Cerberti.

Armantine... vous oubliez que je vous tiens lieu de père, que c'est à moi que sont confiées votre jeunesse, votre éducation....

Armantine.

C'est à dire l'honorable emploi de me tourmenter sans cesse.

Cerberti.

Vous osez me dire en face?... .

Armantine, sérieusement et avec chaleur.

Que la mort de mon père me rend libre; que lorsqu'il me confia aux soins de votre sœur dont la mémoire me sera toujours chère, il ne voulut point m'en chaîner sous votre autorité, en un mot, que me retenir esclave chez vous, c'est usurper les droits de la nature, c'est abuser de la confiance la plus sacrée... (reprénant sa gaieté) Eh bien, ne voilà-t-il pas que je donne dans le sérieux pour la première fois? (Elle rit aux éclats.)

Cerberti.

Quelle tête! bon dieu! (il prend sa palette, et y prépare des couleurs.)

Air.

Allegro

V. 1^{re} et 2^{do}

Alto.

Flute.

Clarinete.

Cors En Si.

Armantine.

Basso.

Musical score for instruments. The score consists of seven staves. The top staff is for Violins 1 and 2 (V. 1^{re} et 2^{do}), marked *Allegro* and *p*. The second staff is for Alto, marked *fp*. The third staff is for Flute, marked *p*. The fourth staff is for Clarinet, marked *p*. The fifth staff is for Horn in C (Cors En Si), marked *p*. The sixth staff is for Trumpet, marked *p*. The seventh staff is for Bass, marked *Allegro* and *p*. The instruction *Reviens, re-* is written above the Bass staff.

Vocal line with lyrics: *viens mon aimable gai-té reviens, re-viens ma compagne ché-ri-e*. The lyrics are written below the vocal staff. The music is in a 6/4 time signature and features a melodic line with some grace notes.

Allegro

F P F P PP
 unis
 F FP FP PP
 sf. sf. F F
 sf. sf. F F
 re - viens, re - viens, ma com - pa - - - gne ché -

Allegro
 FP FP PP
 F P
 F P
 F P
 PP
 ri...e re - viens, re - viens mon ai - mable gai - té reviens mon aimable gai

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F P*, *pp*, and *sf*. The tempo is marked *All^o*. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 6/8. The vocal line includes the lyrics: "té: re--viens mon aimable gai-té". The piano accompaniment consists of multiple staves with various rhythmic patterns and dynamics.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *pp* and *sf*. The tempo is marked *Allegro*. The key signature is one flat. The time signature is 6/8. The vocal line includes the lyrics: "peu de le-gé-re-té et même on peu d'étour-de-ri-e on ne pourroit en vé-ri-". The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns and dynamics.

te' suppor-ter lesmaux de la vi-e sans un peu de lé-gé-re-té et même un

peu d'étourde-ri-e on ne pourroit en vé-ri-té supporter les maux de la

Allegro

Musical score for the first system, including piano and vocal parts. The piano part consists of four staves: the top two are treble clef and the bottom two are bass clef. The vocal part is on a single staff with lyrics. Dynamics include *pp*, *F*, *F P*, and *FP*. The tempo is *Allegro*.

Lyrics: *vi - - - e re viens, re - - - viens ma com -*

Musical score for the second system, including piano and vocal parts. The piano part consists of four staves: the top two are treble clef and the bottom two are bass clef. The vocal part is on a single staff with lyrics. Dynamics include *pp*, *F*, *FP*, and *FP*. The tempo is *Allegro*.

Lyrics: *pa - - gne ché - - ri - e re - - viens re - - viens mon ai - ma - - ble gai -*

The first system of music consists of six staves. The first four staves are for the right hand, and the last two are for the left hand. The notation includes chords and single notes with various dynamics: FP (fortissimo piano), FF (fortissimo), F (forte), and ff (fortissimo). The music is written in a common time signature.

te mon ai-ma-ble gai-té mon ai-mable gai-te

The second system continues the musical score with six staves. It features dynamics such as P (piano) and ff (fortissimo). The lyrics are written below the staves: *pauvres vic-ti-mes des ja-loux qui gémissent sous les ver-roux, cal-*. The notation includes various note values and rests.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features multiple staves with dynamic markings *FP* and *PP*. The vocal line includes the instruction *1er B.* and *lent*. The lyrics are: *mez calmez votre âme désolé-e esperez tout du dieu d'amour sur son*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with rhythmic accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *il peut quelque jour vous faire prendre la vo-lé-e sur son aile il peut quelque*

vous
Cerberti.
Ah oui da.
jour vous faire prendre la vo-lé--e.

F *PP* *F* *FP*

dol
du Renard le plus fin *on peut tromper en fin l'adresse, l'ins-*

PP *PP* *F* *P* *PP*

Cerberti.
Oui cela se peut
inct le gé-mi-e *ah! pour moi ce se-rait une fé-li-ci-*

FP *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*

FP *FP*

Cerberti
Vraiment ?

- té ce se-rait le plaisir de plus doux de la vi-

F *P* *F* *P* *F* *P*

Cerberti
Fort bien en Vérité.

= e Sans un peu de lé-gé-re-té et même un peu d'éton-de

- ri-e on ne pour-rait, en vé-ri-té suppor-ter les maux de la vi-e sans un

peu de lé-gé-re-té et même un peu d'étour-de-ri-e on ne pourrait en vé-ri-

1^{er} Mouvement.

F PP

F PP

F PP

P

F PP

F PP

- té suppor-ter les maux de la vi- - - - e on ne pourrait en vé-ri-

486. PP 1^{er} Mouvement.

cres *F* *ff.*
cres *F* *ff.*
cres *F* *ff. Flauti et Clarinetto*
cres *F* *ff.*
ff.
cres *F* *ff.*

- té suppor - ter lesmaux de la vie suppor - ter lesmaux de la vi - - -

unis
col. Flauti.

Cerberti.

Vous êtes, ce matin, d'une folie.....

C'est sans doute le billet aux rubans?

Armantine.

Que voulez vous dire?

Cerberti.

Vous croyez qu'il est parvenu à son adresse... (le tirant de sa poche.) Le voici. (Il le déplie et le met sous ses yeux.)

Armantine.

(Elle veut le prendre des mains de Cerberti, qui le retient.) Je ne puis comprendre...

Cerberti, d'un ton grave.)

Vous voyez que rien ne m'échappe.

Armantine, souriant.

Vous avez donc mon billet?

Cerberti, plus gravement encore.)

Où vous osez vous exprimer sur mon compte?...

Armantine, (riant aux éclats, et tirant de son sein le billet de Florival, qu'elle présente à son tour sous les yeux de Cerberti.)

Eh bien! en voici la réponse.

Cerberti.

Comment!... (Il veut aussi prendre le billet.)

Armantine, l'arrêtant.)

Doucement!... chacun son trésor.

(elle lit le billet, que Cerberti suit des yeux.)

"Je me nomme Florival: je suis aide-de camp, neveu d'un général célèbre

..... Je brûle d'amour pour vous, et jure d'unir ma destinée à la vôtre."

Intentions honnêtes, comme vous voyez

Cerberti, lisant aussi.)

Je ne puis m'expliquer davantage..

..... J'écris cette réponse en présence même de votre argus.....

(Mouvement terrible.)

Armantine, achevant de lire le billet.)

Que j'espère mettre encore plus d'une fois en défaut..... Amour! espoir et confiance!..... (riant.)

Quoi, c'est sous vos yeux?..... vous étiez-là?..... sur la même place?....

Cerberti, avec humeur.)

Eh oui, de par tous les diables.

(Il s'approche du tableau de Bayard.)

Armantine, riant aux éclats.)

Ah! ah! ah! ah! ah!..... il faut que cet aimable Florival soit d'une adresse!..... J'en rafole!..... Il est d'une figure agréable, n'est-ce pas? taille élancée? coup-d'œil pénétrant? Oh! faites moi donc son portrait; vous attrapez si bien les ressemblances!

Cerberti, avec emportement.)

Armantine!..... (Il essaye de peindre, frappe du pied, jette plusieurs pinceaux, en reprend d'autres, avec un dépit concentré.)

SCÈNE II.

Les Mêmes, Francisque,

Carlín. (Ils entrent par la porte à la droite du spectateur. Carlín porte le vieux sac de nuit de Jacquinet.)

Francisque, à Carlin, au fond du Théâtre
Mets-ça là, mon garçon!... (Carlin affecte la plus grande gaucherie) là, sous cette table.

(Carlin dépose le sac sous la table qui lui est désignée; le pied lui glisse: Francisque le retient.)

Armantine.

C'est donc là... ce filleul attendu avec tant d'impatience?

Francisque.

Prêt à vous servir, s'il en était capable.

Carlin faisant les révérences les plus gauches
Oh! j'dis qu'in fait d'ça, min'zelle... (à Francisque.) j'gagins qu'c'est là c'mauvais p'tit sujet?...

Francisque.

Tais-toi donc.

Carlin, à part.)

Elle est charmante!

Armantine, à Francisque.)

Que vous dit-il?

Francisque.

Qu'il désire que ses services soient agréables à mademoiselle.

Carlin, continuant ses révérences.)

J'n'etions v'uu d'Chauny qu'pour et à cel'sin d'êt sans cesse auprès d'mim'zelle... et d'suivre in tout l'zordes d'minsieu. (Il désigne Cerberti occupé à peindre.)

Cerberti.

Bien, Jacquinet!... fort bien!

Armantine

C'est à dire que vous comptez attacher encore sur mes pas cet imbécille

Carlin, ricanant.)

Imbécille, mim'zelle!... (avec intention Oh! dès qu'in fois j'aurons fait connaissance... (à part.) Tâchons par un seul mot....

Cerberti

Francisque?

Francisque.

Monsieur?

Cerberti.

Je n'ai plus de noir.

Francisque.

Il suffit.

Carlin, à part, et passant du côté d'Armantine.)

Je me charge de t'en broyer.

(Armantine relit avec ivresse le billet de Florival; Carlin s'en aperçoit, s'approche d'elle, tousse et lui fait des signes; elle reste toujours les yeux attachés sur le billet.)

Cerberti, toujours à Francisque.)

A propos, sais-tu pourquoi Jérôme n'est pas venu poser modèle aujourd'hui

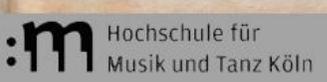
Francisque.

Il est au lit, malade.

Cerberti.

Maudit ivroque!

Armantine, avec étourderie, et



portant les yeux sur Carlin qui redouble de signes.)

Mais je crois que ce nigaud me fait des signes?

Cerberti, s'approchant avec rapidité.)
Comment?

Francisque.

Tu fais des signes à mademoiselle?

Carlin, fermant les paupières à plusieurs reprises, et se frottant un œil.)

Moi, mon parrain?... C'est qu'i'm'est intré je n'sais quoi dans c't œil gauche....

Cerberti, sauriant et fixant -
- *Carlin* de la tête aux pieds.)

J'avais de la peine à croire aussi que le pauvre garçon.... (à *Francisque*)
Et tu dis donc que Jérôme est retenu malade?

Francisque.

Je crains bien que ce ne soit sérieux

Cerberti.

Maudit contre-tems!... le sallon n'est plus ouvert que pour huit jours; on me presse d'y exposer ce tableau qui doublerai ma réputation: deux heures de séance seulement, et j'acheverais de donner à mes deux personnages l'expression qui leur convient: mon modèle s'avise d'être malade; *Armantine* elle-même m'empêche d'achever l'ouvrage dont ses traits m'ont fourni le plus bel ornement.... Il semble que

tout se réunisse pour m'accabler, pour étouffer mon génie et me condamner au néant. (Il jette ses pinceaux et s'assied dans un fauteuil. Pendant ce couplet *Francisque* a conduit *Carlin* vers le marbre, où il lui apprend à broyer.)

Armantine, après un moment de silence, comme frappée d'une idée et avec dignité.)

Non, je n'aurai point à me reprocher d'avoir nui à votre réputation, à vos talens que j'admire. Quels que soient vos torts envers moi, votre gloire m'est chère: reprenez vos pinceaux; *Armantine* est prête à vous servir de modèle.

Cerberti, se levant avec enthousiasme.)

Vous me rendez la vie.

Armantine, avec finesse.)

Mais c'est à une condition.

Cerberti.

Laquelle?

Francisque, à *Carlin*, occupé à écouter *Armantine*.)

Fais donc attention à ce que je te dis. (Il sort un instant après par la porte à la droite du spectateur.)

Armantine.

C'est que j'irai demain au sallon des tableaux.

Cerberti, avec chaleur.)

Au sallon, et pourquoi?

Armantine.

Je suis bien aise d'y voir les nou-

vous chef-d'œuvres... et sur-tout d'y
entendre célébrer vos ouvrages;

Cerberti.

Dites plutôt d'y rencontrer Florival,
Armantine, toujours avec malice
Plût au ciel!

Cerberti.

A qui déjà vous avez donné rendez vous.

Armantine.

Cela se pourrait.

Cerberti.

Et qui, profitant d'un moment de foule,
pourrait, avec adresse, vous serrer la main.

Armantine.

Sans doute.

Cerberti.

Y glisser un billet...

Armantine.

C'est cela.

Cerberti.

Peut-être même y déposer un baiser.

Armantine.

C'est si naturel!

Cerberti.

Et tout cela en ma présence?

Armantine, avec plus de malice encore.

Il en est bien capable.

Cerberti.

Et vous croyez que je serais assez dupe?

Armantine.

Point de salon; point de modèle.

Cerberti, hors de lui.)

O comble d'audace et de malice!

Armantine.

486

139

Des emportemens!... je me retire
(Elle gagne la porte à la gauche du
spectateur.)

Cerberti.

Mais écoutez-moi donc.

Armantine.

Je vous le dis encore, et c'est
mon dernier mot: point de sal-
lon; point de modèle. (Elle sort.)

Cerberti.

Jamais, jamais, je n'y consentirai.
(Courant après elle.) *Armantine?*
... *Armantine?*

SCENE III.

Carlin, seul.)

Le vieux renard à tout-à-fait perdu
la piste.... (allant à la croisée, levant la
draperie, et regardant à travers les carreaux)
Mon maître ne paraît point encore;
la pupille est charmante: on dirait une
Picarde pour la tête... Son étourderie à
pensé me faire découvrir, et je n'ai pu
trouver encore le moment de l'instruire
.... Ce maudit Francisque, mon très cher
et très honoré parrain, m'accable de
tant de questions sur Chaubry... sur
sa famille... Il me vient une idée:
chantons une de ces vieilles chansons pi-
carde qui ont couru le pays, Francisque
me croira plus que jamais son filleul, et
par-là je prévientrai jusqu'au moindre soup-
çon, n'oublions pas de chanter avec gaucherie
et sur tout à pleine gorge... Voyons un
peu (il prélude. M'vi voici.

Chanson Picarde.

Allegro.

V. 1^o et 2^{do}

Alto.

Flute.

Hautbois.

Clarinete.

Cors En la.

Basson.

Francisque.

Carlou.

Vioncello.

Basso.

The musical score is written for a full orchestra. It consists of 12 staves. The top staff is for Violins 1 and 2 (V. 1^o et 2^{do}), followed by Flute, Oboe (Hautbois), Clarinet, Horn (Corns En la), Bassoon, Trumpet (Francisque), Trombone (Carlou), Violoncello, and Bass. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro'. The score begins with a forte (F) dynamic. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment, while the strings also play a melodic line. The woodwinds have various melodic and rhythmic parts. The brass instruments play a steady accompaniment. The score ends with a forte (F) dynamic and the tempo marking 'Allegro'.

suivez la voix.

P
suivez la voix
Sostenuto.

PP
suivez la voix
Sostenuto.

PP

Dans cet Air le
chanteur peut presser ou
ralentir a son gré c'est a
l'orchestre à le suivre.

FP
suivez la voix.

FP
suivez la voix.

Si jamais je prends fem - me
lou, piou, piou comme on attrap' ça je

suivez la voix.

PP

1^{re} Flute.

1^{re} Clarinette. *dol*

1^{er} Basson. *dol*

n' voulins point d' grand' dame
saut trop d' façon pour ça
l' vrai bonheur

486..

Allegro

FF P
FF P
FF
Chanson 1^{er} Couplet.

n'est pas là - - - - - que le périlleux entre

unis
Allegro
FF P

FF PP
unis
ff PP
FF PP

- - prise le peintre est alerte et si fin

ff PP PP

sf
unis

col violino.

à chaque ins - - - tant nouvel le crise ab -

FF PP

F *PP* *PP* *PP* *PP*

- lons al-lons, signale toi Carlin!... signale toi Car-lin Les

F *PP*

1er Mouvt

grindeurs la ri-ches-se Lou, piou, piou comme on attrap' ça femme est trop la mai-

1re Flute *1re Clarinette* *Suive le Second Violon* *1er Basson*

= tres-se quind seule al'fournit ça et l'pauvre é-poux ouï

Allegro *recit.*

FF

da Violoncelli *All.^o* *mais n'oublions pas que mon*

C.B. *FF*

F *PP* *unis* *col v.*

maître *je l'apperçois sous la fe - - - né = = =*

F *PP*

All.^o *P* *P* *P*

bre oia, je pourrais faci-le-ment *All.^o* *si je profitais du mo =*

ment non, non, non, non, quelque chose se fait en =

ten - - dre c'est notre vieux bavard bon bon bon!

recit

Recit
bon hâtons nous de reprendre le reste de notre chanson... ma boudaille et ma

recit.

1^{er} Mouvement.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper voice and piano accompaniment in the lower voice. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and consists of a series of notes, some with slurs. The piano accompaniment includes chords and single notes, with some notes marked with a fermata. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4.

1^{er} B.

brune Loupioupiou comme on attrap'ça voi-la toutma for-tu-ne a mourra et bon

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour with some slurs. The piano accompaniment features a steady bass line with chords. The lyrics are written below the vocal line.

The third system includes piano accompaniment and woodwind parts. The piano part starts with a *pp* dynamic. The woodwind parts are labeled "1^{er} Flute" and "1^{er} Cla:" (1^{er} Clarinet). The flute part has a melodic line with slurs. The clarinet part has a similar melodic line. The piano accompaniment continues with chords and single notes.

vin d'un picard cest l're -- frain

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour with slurs. The piano accompaniment features a steady bass line with chords. The lyrics are written below the vocal line.

1^{er} Mouvement.

Violin I: mFP, mFP

Violin II: mFP, mFP

1^{er} Fl^{te}

1^{er} Cla^{re}

1^{er} B^{as}

dol

dol

dol

iou piou piou com'ça met entrain iou piou piou com'ça met entrain

amour, a - - - mour

PP

unis

1^{er} Mouvement.

Violin I: mFP, mFP, mFP, mFP

Violin II: mFP, mFP, mFP, mFP

1^{er} Fl^{ute}

1^{er} Clarinette

1^{er} B^{as}

dol

dol

iou, piou, piou com'ça

paix et bon vin d'un pi - - - card c'est le re - - - frain

1^{er} Mouvement.

mFP *mFP* *mFP*

met en train ion p'rou p'rou com'ça met en train

a - mour a - - - mour paix et bon

FP

The first part of the musical score consists of ten staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains several measures of music, with dynamic markings *mFP* appearing in the second and third measures. The second staff is also in treble clef and features a continuous sixteenth-note pattern, with the instruction *Pizz.* (pizzicato) written above it. The third staff is in bass clef and contains a simple melodic line, also marked *Pizz.*. The remaining staves (4-10) are mostly empty, with some rhythmic markings and a *P* (piano) dynamic marking appearing in the sixth and seventh staves.

The vocal line is written in a bass clef and includes the following lyrics: *iou piou piou, com' ca met en. =*
vin d'ou pi---card c'est le re-frain piou

Handwritten musical score for a string quartet, page 150. The score consists of ten staves. The first four staves are for the Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello I. The fifth and sixth staves are for the Violoncello II and Double Bass. The seventh and eighth staves are for the Violin I and Violin II. The ninth and tenth staves are for the Viola and Violoncello I. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features dynamic markings of forte (F) and pianissimo (PP), and the instruction 'col arco' (with bow). The lyrics 'tra iu piou piou com' ça met en tra iu piou com' ça met en tra iu piou com' ça met en' are written below the vocal line.

pizz. *col arco* **F** **PP**

pizz. *col arco* **F** **PP**

pizz. *col arco* **F** **PP**

PP

PP

PP

traiuou piou piou com'ca met entrainiou, piou piou, com'ca met entrainiou piou, com'ca met en-

pizz. *col arco* **F** **PP**

unis

Handwritten musical score for a piece in G major. The score consists of 12 staves. The first three staves are for a piano accompaniment, with dynamic markings *F* and *PP*. The fourth staff is a vocal line with lyrics: *tuiniou piou, com'ça met en train iou, piou, piou, piou,*. The fifth and sixth staves are for a basso continuo, with dynamic markings *PP*. The seventh and eighth staves are for a vocal line with lyrics: *iou, piou, piou, piou,*. The ninth and tenth staves are for a piano accompaniment, with dynamic markings *F* and *PP*. The eleventh staff is a basso continuo line with the number *16715* written below it.

cres

cres

cres

F

dol *cres*

cres

cres

FF

cres

iou, piou, piou, piou, com'ça met en train iou, piou, piou, com'ça met en train

piou, iou, piou, piou,

cres

Handwritten musical score for a piece with multiple staves. The score includes treble and bass clefs, dynamic markings (pp, f), and a vocal line with lyrics in French. The music is written in a historical style with various note values and rests.

Lyrics: *- train com'çametentrainiouiou com'çametentrainiouiou com'çamet en*

A handwritten musical score for orchestra, consisting of 12 staves. The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. The first six staves are for woodwinds and strings, while the last six are for the lower strings. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains staves 1 through 6, and the second system contains staves 7 through 12. Dynamic markings include *F* (forte), *FF* (fortissimo), *col. fl.* (col legno flauto), and *col. Oboe.* (col legno oboe). The score is numbered 486 at the bottom.

Courage, mon garçon! comme j'ai chanté cela dans ma jeunesse... (Il dépose la boîte sur une table Je ne le savais pas une si belle voix.

Carlin.

J'étais au lutrin l'pus fin fort l'Chaulny... Aussi avin-je été r'gretté d'not' curé.

Francisque.

C'est toujours M. Sébastien?

Carlin.

Oia; c'grind, gros rougeaux...

Francisque.

Qu'est-ce que tu dis donc là? M. Sébastien est un petit homme sec, pas plus haut que cela.

Carlin.

C'est l'ancien, qu'vous v'lez dire; j'parle du neveu, moi, qui li'a succédé, attendu qu'l'oncle étions mort.

Francisque.

Bah! c'est singulier; ta mère ne me dit rien de tout cela dans ses lettres... Et le barbier Marcel mon vieux camarade?

Carlin.

Le barbier Marcel... i'va ben c'tu-là.

Francisque.

Toujours gai? toujours bon buveur?

Carlin.

Aussi sa femme lui f'sins qu'eu-qu'fois un train!

Francisque.

Sa femme!... il est donc marié depuis peu de tems.

Carlin (comptant sur ses doigts.)

V'la d'ça, min parrain... deux mois tout à l'heure.

Francisque.

Il m'avait tant promis de rester garçon et de vous laisser tout son bien...

Et qui donc a-t'il épousé?

Carlin.

La veuve... de c't'ancien... cabar'tien... qui d'meure là... près du château...

Francisque.

Georget?

Carlin.

C'est ça.

Francisque.

Encore un de mes vieux amis.

Carlin.

Et ben, c'est sa veuve...

Francisque (vivement.)

Georget est mort! mais tout le monde meurt donc dans Chaulny?

Carlin.

J'vous dis qu'Thivar d'arnier c'était pis, qu'in' débâcle.

Francisque.

Ce pauvre Georget! Et ta sœur, tu ne m'en dis rien.

Carlin.

Ma sœur... elle est... vous savez ben.

Francisque.

Toujours la même, n'est pas?

Carlin.

Un vrai lutin.

Francisque.

Comment?

Carlin.

Ça n'ocut point s'occuper : ça n'fait
qu'courrir tint qu'la journée dure.

Francisque.

Oh oh!... ta mère me fit écrire der-
nièrement que ta sœur était tombée
en paralysie.

Carlin, reprimant un grand mouvement.

Ah oui ; j'sais ben.

Francisque.

Si bien que j'ai consulté ici pour
Louise, M. Le Grave, nôtre médecin.

Carlin ricanant.)

Vou'avais itout donné là d'dins,
min parrain... (cherchant un motif.)

c'n'était qu'un semblant.

Francisque.

Tout de bon ?

Carlin.

Y avait... y avait un galant sous jeu...

Francisque.

Voyez-vous-ben ça.

Carlin.

Qu'avieus fait des propositions d'mariag
m'mère n'a pas v'lu y intindre... v'la
qu' Louise... est tout à coup tombée
en lingueur, et comme qui dirai attaquée
d'in mal...

Francisque, riant.)

Fort ben imaginé ?

Carlin.

N'est-ce pas ? (ils rient à qui mieux
mieux.)

Francisque.

Mais j'oublie que l'heure du dîner s'ap-
proche. tu vas achever de broyer du
noir à monsieur. (il désigne le marbre.)

486

157

Ce pauvre Georget... Et ce vicier
Marcel, se marier comme cela sans
n'en prévenir!... (il entre un moment
dans la coulisse.)

Carlin.

Ouf ! je commençais à m'entâcer
malgré moi... mon maître doit secher
d'impatience : ne perdons pas un instant ;
et d'abord munissons-nous de l'échelle
de cordes que j'ai glissée dans le sac
du filleul, et qui m'est indispensable
pour l'exécution de nos projets.

(Il va pour ouvrir le sac.)

Francisque, rentrant.)

Et moi qui oubliais de monter dans
ma chambre ce vieux sac de nuit
que tu as apporté... (il le prend ;
mouvement, inquiétude de Carlin.) Monsieur
n'time pas voir dans son cabinet
ce qui lui est inutile.

Carlin, voulant prendre le sac de nuit
Laissez donc, min parrain : je ne
souffrirai jamais...

Francisque.

Eh non ! il ne m'en coûtera pas plus
de le porter.

SCENE V.

Les Mêmes, Cerberti.

Cerberti entrant avec vivacité.)

Francisque ?

Francisque (déposant à terre le sac
de nuit.)

Monsieur ?

Cerberti.

Ecoute moi... (Francisque vient sur

le devant de la scène; Carlin retourne d'abord au marbre.) Armantine vient enfin de céder à la promesse que je lui ai faite, de le mener au salon...

Francisque.

Ne vous en avisez pas.

Cerberti.

Sois tranquille.

Francisque.

Elle vous échapperait, c'est moi qui vous le dis.

Cerberti.

Elle va venir avec les habits du modèle.

Francisque.

Eh! qui remplacera Jérôme?

Cerberti.

J'ai bien proposé ton filleul à Armantine; mais elle s'y oppose absolument, Elle n'a pas tort: il est si gauche!... (A demi-voix et amenant Francisque sur le bord de la scène, après avoir fixé Carlin toujours au marbre.) Il m'est venu une idée...

(Carlin, pendant le dialogue suivant s'élançe au sac de nuit qu'il ouvre et referme, après en avoir tiré une échelle de cordes qu'il cache sous plusieurs grands porte-feuilles qui sont sur une table.)

Près d'ici est une caserne...

Francisque.

Je vous comprends.

Cerberti.

Ne te serait il pas possible de me procurer un soldat qui ne fût pas de service, et qui pût disposer de deux heures seulement?

Francisque.

Rien de plus facile.

Cerberti.

Tu lui promettras un honnête salaire, et le choisiras dans la force de l'âge, à peu près de la taille de Jérôme...

Francisque.

Laissez moi faire.

Cerberti, le retenant, et plus bas encore.

Sur tout que ce soit bien un soldat choisi par toi, amené par toi seul!... Ne va pas introduire ici quelque dangereux émissaire.

Francisque.

Soyez tranquille.

Carlin, en ce moment au marbre.)

Irai je-ti v'z-aider, min parrain?

Francisque.

Non, non: reste-là.

SCENE VI.

Cerberti, Carlin.

Cerberti.

Et toi, songe bien à exécuter fidèlement tout ce que je t'ai dit.

Carlin.

Oui, m'insieu Cerberti.

Cerberti.

Si Armantine te chargeait de quelque billet, l'ordonnait, te demandait la moindre chose, viens aussitôt m'en faire part.

Carlin.

Oui, m'insieu Cerberti.

Cerberti.

Souviens toi bien qu'il faut être sans cesse sur ces pas, que tu ne dois pas la perdre de vue un seul instant.

Carlin, d'un ton marqué.)
Oui ... oui, m'sieur Cerberti.
Cerberti, reprenant de nouveau sa palette et y préparant des Couleurs.)
Enfin, je vais donc achever mon tableau... Le sujet doit intéresser: le chevalier Bayard recevant l'écharpe de la belle De Randan, Quel plaisir pour moi de retracer une femme célèbre et adorée sous les traits aimables d'Armantine!... Jamais je ne me suis senti plus dispos, plus embrasé de ce feu créateur....

SCENE VII.
Les précédens, Armantine.

Carlin, apercevant Armantine.)
Si je pouvais me découvrir à la pupille
Cerberti, (à Armantine.)
Eh bien! vous n'avez pas pris les habits du modèle?

Armantine.
Avant d'exécuter notre traité, un
Allegro. Trio

159.
petit mot d'explication, je vous prie.
Cerberti.

Encore quelque nouveau contre-tems.
Armantine.

Je dois aller demain au salon, n'est-ce pas?

Cerberti.
Sans doute.

Armantine.
Vous m'y conduirez, non pas après que le public en sera sorti, ainsi que vous l'avez adroitement proposé, mais bien vers les deux heures, au moment où il s'y réunit le plus de monde, ... vous me l'avez promis.

Cerberti, hésitant.)
Et je... je vous le promets encore.
Armantine.

Et bien! quand vous aurez satisfait à votre parole, je vous tiendrai la mienne.
Cerberti.

Qu'est-ce à dire?

V. 1.º et 2.º

Alto.

Armantine.

Carlin.

Cerberti.

Basse.

The musical score consists of five vocal staves and one piano accompaniment staff. The piano part is for the first and second violins. The vocal parts are for Alto, Armantine, Carlin, Cerberti, and Basse. The music is in C major and common time. The piano part features a rhythmic accompaniment with dynamic markings 'F' and 'P'. The vocal parts have lyrics in French. The Alto part has a 'dol' marking. The Basse part has dynamic markings 'F' and 'P'.

Musical score for the first system, consisting of three staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present. The word 'dol' is written below the bottom staff.

Cerberti.

Musical score for Cerberti, featuring a vocal line and a bass line. The vocal line has the lyrics: "C'est trop c'est trop lasser ma pati - en ce dois je donc céder le pre -". The bass line includes dynamic markings 'F' and 'P'.

Armantine.

Musical score for Armantine, featuring a vocal line and a bass line. The vocal line has the lyrics: "Pour é - vi - ter toute que - rel - le al - lons au salon à l'ins -". The bass line includes the word "mier" at the end.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the violin. The piano part includes dynamic markings such as *cres* (crescendo) and *F* (forte). The violin part also features *cres* and *F* markings, along with a *PP* (pianissimo) marking in the second measure.

The vocal line is written on a single staff with lyrics in French. The first line of lyrics is "al-lons au Sallon a l'instant." and the second line is "Sans doute Flori-val est". The music is in a 7/8 time signature and includes dynamic markings like *cres*, *F*, and *PP*.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the violin. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) marking. The violin part continues with various rhythmic patterns and dynamic markings.

The vocal line continues with the lyrics "ah, que l'à propos est plaisant ah que l'à propos est plaisant" and "là qui vous attend?". The music includes a *Sostenuto* marking and ends with a fermata.

viens à l'instant vous ser-uir de mo- de - - le vous ser-

vir de mo- de - - le

sans doute Flori- - val est la qui vous ut-

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of music, each with three staves for piano accompaniment and one staff for the vocal line. The piano part includes treble and bass clefs, with dynamic markings such as *F*, *PP*, *P*, and *cres*. The vocal line includes lyrics in French, such as "au salon menez moi d'avance", "a la pupille avec prudence", "c'est trop laisser ma patience", "comment annoncer ma presence", and "au salon vous mener d'avance". The score is numbered 486 at the bottom.

pp

486.

P

cres

FP HP
FP HP
P

non je ne puis non je ne puis en con-science non je ne
c'est i-ci le fin du mé-tier
=mier

P

puis a vos promesse me fe-er *non je ne puis en consci-*
comment annoncer ma pre-
au Sallon vous menez d'avan-ce.
Violoncelles

en-ce a vos promesse me fi - - er
 = sen-ce c'est i-ci le fin du mé-tier
 dois je donc céder le premier c'est trop plus serma pa-ti = =
 tutti cres

FF FP
 FF FP
 FP P
 FF FP
 FF FP
 FF FP
 non je ne puis en consci - en - ce a vos pro - - messe a vos pro -
 comment annoncer ma pré - sen - ce c'est i - - - - - ci le
 en - - - - - ce dois je donc cé - - - - -

p

p

p

1.^{er} Cors *p*

Bassons *p*

pp

messe, me si-er *non je ne puis en-consci- =*

sin du mé-tier *comment annoncer ma pré- =*

= der céder le premier au Sallon vous mener d'a- van- ce

Violoncelles

cres

cres

en- - ce *a vos promesses me si- er*

= sen- - ce *c'est i- ci le fin du mé- tier*

dois je donc céder le pre- mier *c'est trop las- ser ma pa- ti- =*

486. *tutti* *cres*

Musical score for voice and instruments. The score includes vocal lines with French lyrics and instrumental parts for piano and clarinet. The lyrics are:

non je ne puis en consci--en-ce à vos pro--messes a vos pro--
 comment annoncer ma pré--sen--ce c'est i--ci le
 en--ee dois je donc ce--
 mesmes me fi--er a vos pro--mes--ses me fi--er a vos pro--
 fin du mé--tier cest i--ci le fin du mé--tier
 -der céder le premier dois je donc céder le pre--mier

The score features dynamic markings such as *ff.*, *PF*, and *P*. It includes a section for the 1^{er} Clarinet with a *dol* marking. The page number 486 is visible at the bottom center.

ff.
ff.
ff.
ff.
ff.

récit.
nen parlons

mes- ses me- f- - er a vos promes- ses me- f- - er
c'est i- ci le fin du mé- tier c'est i- ci le fin du mé- tier
dois je donc céder le premier dois je donc céder le premier

ff. *Récit.*

Allegretto
pp
pp
pp

plus point de que- relle
tra-la-la là là là là là là
Voyez voyez

486 *Allegretto pp*

Handwritten musical score for voice and piano, page 169. The score consists of two systems of staves. The first system includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. Dynamics such as F, P, PP, and FP are indicated throughout. The lyrics include "point de saillon point de mo-", "trala la la la la la la la la", "ex la maudite cer-vel-le", "col v 1.º", "de-le", "n'en parlons plus", "et le s'en va", and "n'en parlons plus n'en parlons plus point de que".

Musical score for the first system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of five staves with dynamics *FP*, *F*, *P*, and *PP*. The vocal lines include the lyrics: "point de que-rel-le.", "tralala la la tra la tra la messa-ger du dieu des a-mours belle on", and "-relle point de que-rel-le". Dynamics *P* are marked in the vocal lines.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of five staves with dynamics *ff* and *P*. The vocal lines include the lyrics: "ciel qu'entends je!", "vient a votre se cours belle on vient a votre se - cours", and "aurois je du mal". Performance directions include *All^o*, *Récit.*, and *Récit*. Dynamics *ff* and *P* are marked in the piano and vocal parts.

All.^o vivace.

ff. *pp*

iou piou piou com'ca met entrain

tendre a recevoir ce coup de votre main

ff. *pp* *All.^o vivace.*

Andante.

récit

ff. *pp*

Récit.

eh bien... vous me touchez al-lons il

iou piou piou com'ca met entrain

ff. *pp*

Vivace.

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The piano part consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The vocal part consists of two staves. The lyrics are: *faut se rendre mais au Sal-lon j'irai de main*. The tempo is marked *Vivace.* and the dynamic is *pp*.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score continues from the first system. The piano part consists of four staves. The vocal part consists of two staves. The lyrics are: *au Sallon vous i-rez de = plus de nu = comme elle a saisi le re-frain comme elle a saisi le re-frain allons cou = main*. The tempo is marked *vivace.* and the dynamic is *pp*.

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and four instrumental staves (two treble clefs and two bass clefs). The second system continues the vocal line and instrumental accompaniment. Dynamic markings such as *F* (forte), *PP* (pianissimo), and *pp* (pianissimo) are used throughout. The lyrics are in French and discuss themes of risk-taking and caution.

a - - - ge plus de nu - - - a - - - ge ces - sons de nous bou - der cessons ces -
- - - ra - - - ge allons cou - - ra - - - ge il faut tout hazar - - der il faut il
plus de nu - a - - ge plus de nu - a - ge
sons de nous bou - der al - - lens al - lens sans plus tarder mettons nous à l'ou =
fait tout hazar - der ta - chons ta chons sans plus tarder d'a - chever mon ou =
comment nous bouder met - tons nous à l'ou =

= vrage ces sons de nous boudet allons al- lons sans plus tar- der mettons nous
 = vrage il faut tout hazar- der tachons ta- chons sans plus tar- der d'a che ver
 = vrage eh comment vous bou- der oui, oui, oui, oui, sans plus tar- der mettons nous

Violoncelle.

Sf. a l'ou- - vra- ge met- tons nous a l'ou vrage ces- sons de nous boudet allons al-
 mon ou- vra- ge d'a - che ver mon ou- vrage il faut tout hazar- der tachons ta-
 a l'ou- vra- ge met- tons nous a l'ou- vrage eh comment vous boudet oui, oui, oui,

Sf.

lons sans plus tar - der mettons nous a l'ou - vrage mettons nous a l'ou - vrage ces -
 - chons sans plus tar - der d'achever mon ou - vrage d'achever mon ou - vrage il
 ouï sans plus tar - der mettons nous a l'ou - vrage mettons nous a l'ou vrage

sons de nous bou - der cessons ces - sons de nous bou der allons al - lons sans plus tar -
 faut tout hazar - der il faut il faut tout hazar - der tachons ta - chons sans plus tar -
 comment vous bou der comment eh comment vous bou der ouï, ouï, ouï, ouï sans plus tar -

ppizz.

1^{er} Clarinette

1^{er} Bassons

pp

pp

8^a

8^a

der mettons met tons nous à l'ou-vrage cessons de nous bou-der ces sons ces -
 - der d'achever un si bel ou - vrage il faut tout hazar - - der il faut il
 - der mettons met tons nous à l'ou - vrage eh comment vous bou-der comment eh

Violoncelles *pp* *Sostenuto*

arco

C. B. *pizz.*

sons de nous bou-der al-lons al-lons sans plus tar-der mettons met- tons nous à l'ou-
 faut tout hazar - - der tichon sta chons sans plus tar-der d'achever un si bel ou-
 comment vous bou-der ou, ou, ou, ou sans plus tar-der mettons met- tons nous à l'ou-

arco
Sf arco
Sf
Sf
Sf
Sf
Sf

vrage mettons nous mettons nous a l'ou - vra - ge mettons nous mettons nous a l'ou -
- vrage d'ache - ver d'ache - ver mon ou - - vra - ge d'ache - ver d'ache - ver mon ou -
- vrage
arco mettons nous a l'ou - vra - ge mettons nous a l'ou -
Sf. tutti

pp
pp

1^{er} Clarinette.

vrage - jamais au Sal - lon j'irai de - main
- vra - ge
- vra - ge
Violonc. sostenuto. je vous y donnerai la main
C. B.

Sostenuto.

ah quel trouble agite mon sein

frain *ouï c'étoit là le vrai moy-*

céder si vite a quel des sein

ah! quel trou- - ble a- gi- - te mon sein plus de nu - - a - - -

= en *ouï c'étoit là le vrai moyen allons cou - - ra - - -*

céder si vite a quel des sein *plus de nu -*

486.

ge plus de nu- - a - - ge ces-sons de nous bouder cessons cessons de nous bou-
 = ge allons cou- - ra - - ge il faut tout hazar-der il faut il faut tout hazar-
 - - a - ge plus de nu - a - ge eh comment vous bou-
 der al-lons allons sans plus tarder mettons nous a l'ou- vrage cessons de nous bou-
 - der ta chonstachons sans plus tarder d'a- chever mon ou- vrage il faut tout hazar-
 - der met- tons nous à l'ou- vrage eh comment vous bou-

*der allons al-lons sans plus tar- - der mettons nous à l'ou- - vrage mettons nous à l'ou-
 - der tachons tachons sans plus tar- der d'achever mon ou- vrage d'a- chever mon ou-
 - der oui, oui, oui, oui sans plus tar- der mettons nous à l'ou- vrage mettons nous à l'ou-
 -*

*vrage cessons de nous boudier allons al- lons sans plus tar- der mettons nous à l'ou- -
 - vrage il faut tout ha- ar- der tachons tachons sans plus tar- der d'achever mon ou- -
 - vrage eh comment vous boudier oui, oui, oui, oui sans plus tar- der mettons nous à l'ou- -
 -*

pizz
P
pizz
P
pizz
P

vrage mettons nous a l'ou-vrage ces-sons de nous bou-der cessons cessons de nous bou-
= vrage d'a-chever mon ou-vrage il faut tout hazar-der il faut il faut tout hazar-
= vrage mettons nous a l'ou-vrage eh comment vous bou-der comment eh comment vous bou-
pizz
P

der allons al-lons sans plus tar-der mettons mettons nous a l'ou-vrage ces =
8^a der tachonsta-chons sans plus tar-der d'achever un si bel ou-vrage il
= der ou, ou, ou, ou sans plus tar-der mettons met tons nous a l'ou-vra-ge eh
pizz
P

1^{er} Clarinette
 1^{er} Bassons
 PP
 PP

sons de nous bou-der cessons ces-sons de nous bou-der allons al-lons sans plus tar-
 faut tout hazar-der il faut il faut tout hazar-der tachons ta-chons sans plus tar-
 comment vous bou-der comment eh comment vous bou-der ouï, ouï, ouï, ouï sans plus tar-
 arco Sostimuto
 C. B.

ff. arco
 ff. arco
 ff.
 ff.
 ff.
 ff.
 col b

der mettons met-tons nous à l'ou-vrage mettons nous mettons nous à l'ou-
 = ter d'achever un si bel ou-vrage d'ache-ver d'a-che-ver mon ou-
 = der mettons met-tons nous à l'ou-vrage met-tons nous à l'ou-
 tutti
 ff. arco

486.

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music is primarily composed of chords and rests, with some melodic lines in the lower staves.

H - vra - - ge met - tons nous mettons nous a l'ou - - vra - - ge a l'ou - -
 = - vra - - ge d'a - che - - ver d'a - che - - ver mon ou - - vra - - ge mon ou - -
 = - vra - - ge met - tons nous a l'ou - - vra - - ge à l'ou -

The second system of the musical score consists of five staves, continuing the instrumental accompaniment from the first system. It features a similar structure of treble and bass clefs with a key signature of one sharp.

vra - - ge a l'ou - - - vra - - - ge
 vra - - ge mon ou - - - vra - - - ge
 = - vra - - ge a l'ou - - - vra - - - ge

Armantine.

Puis que Jérôme est malade, si nous essayions à nous servir du filleul. (Elle désigne du doigt Carlin.)

Carlin, (s'approchant d'Armantine.)

Min'zelle a besoin d'moi?

Armantine.

Peut-être que tout nigaud qu'il est.

Carlin, (bas à Armantine.)

J'appartiens au capitaine Florival.

Cerberti.

Comme vous l'avez très-bien observé, il ne pourrait conserver l'attitude nécessaire.

Armantine, (émue.)

J'avoue que son premier abord....mais il paraît rempli du désir de bien faire.

Carlin.

M'in'zelle m'connait.

Cerberti.

Non, non: je me suis pourvu d'un militaire.

Armantine, (vivement.)

D'un militaire!

Cerberti.

Qui doit arriver dans l'instant.

Armantine.

En ce cas, je cours me préparer...

Mais je ne puis prendre les vêtements du modèle sans entrer dans le corridor dont vous avez la clef.

Cerberti (lui remettant une clef.)

La voici.

Armantine, (à part, en s'éloignant.)

Un militaire!...ici le valet de Florival!

...je ne sais ce que tout cela signifie. (Elle sort toujours par la porte à la gauche du spectateur.)

SCENE VIII.

Cerberti, Carlin, tracassant çà et là Cerberti, (à part.)

Un retour aussi prompt cache quelque secrète intention.... profitons-en toujours.... Et moi qui lui ai donné cette clef... elle va sans doute essayer d'avertir Florival de se trouver demain au salon à l'heure convenue; suivons ses pas, et restons en sentinelle au corridor jusqu'à ce qu'elle soit rentrée dans son appartement.

SCENE IX

Les Mêmes, Francisque, un Hussard, (bonnet à grand plumet, sabre sous le bras.)

Francisque.

Monsieur, voici le militaire....

Cerberti, (fixant à la hâte le Hussard, et gagnant la porte par laquelle Armantine est sortie.)

C'est bien: habille-le-sur-le-champ.

Francisque.

Mais écoutez-donc....où diable court-il si fort?

SCENE X.

Francisque, Carlin, Le Hussard.

Le Hussard, (d'une voix rauque
et élevée.)

Vous dites donc, camarade, que ce
n'est pas pour long-tems?

Francisque, (prenant une cuirasse
qui sur un fauteuil.)

Non, non; d'ailleurs, vous n'êtes pas
de service?

Le Hussard.

C'est vrai, mais l'appel se fait à
deux heures, et Sans-Chagrin n'est
pas fait, mil'-L-yeux! pour manquer
à l'ordre.

Francisque, (designant un fauteuil.)

Allons, mettez-là votre bonnet, votre
sabre.

Le Hussard, (les déposant sur le
fauteuil.)

Ça, mon vieux, vous n'oublierez pas
qu'outre le prix convenu, il me re-
vient une bouteille de Bourgogne.

Francisque.

Du vieux Mâcon, rien que cela.

... (à Carlin.) Viens nous aider, toi...

(il prend la cuirasse et passe dedans les
deux bras du soldat.) Prenez cette cui-
rassé... (on entend sonner dans la cou-
lisse.) Allons, ne voila-t-il pas qu'on

sonne... ensuite ce cas que, cette barbe.

(il les désigne. On entend sonner une

185
seconde fois.) On y va, on y va. (à
Carlin.) Aide ce brave homme,
entends-tu?

Carlin, feignant d'aider le soldat.)

Où, mon parrain.

(Francisque sort par la porte à la droite
du spectateur.)

SCENE XI.

Carlin, *Le Hussard*.

Le Hussard.

C'est-la ton parrain?

Carlin, (à part, et laissant tomber la
cuirasse à moitié passée sur les bras du
soldat.)

Profitons du moment! (il s'élançe à
l'échelle de cordes qu'il avait cachée.)

Le Hussard.

Eh ben, héron, est ce que tu me
laisses la?

Carlin, (il ouvre la croisée et jette
en dehors l'échelle de cordes qu'il accroche
au balcon.)

Alerte!... jettez votre manteau.

Le Hussard, (avec impatience,
et jettant la cuirasse.)

Où m'a-t-on conduit, mil'-L-yeux?

(Il s'élançe sur son sabre et le tôle du
fourreau. Florival paraît à la fenêtre, saute
sur le théâtre et paraît stupéfiat à la vue du

Hussard, qui se tient en garde. Tableau .)

SCENE XII

*Les mêmes, Florival (Premier-
- costume.)*

Le Hussard .

C'est vous, mon capitaine!

Florival, gaîment .)

Tou ici, mon brave! ... eh qu'y viens-tu faire?

Carlin,

Nous aider à servir la beauté, à protéger l'amour.

Le Hussard .

Comment cela?

Carlin, (avec rapidité.)

Descendez par cette échelle; enveloppez-vous du manteau que mon maître a laissé là-bas; allez m'attendre au cabaret du coin: je vous y rejoins sous un quart-d'heure; et là nous

boirons le Bourgogne qu'on vous a promis, à la santé de M. de Florival.

Florival .

Qui saura reconnaître ...

Le Hussard .

C'est dit. (Il va pour reprendre son bonnet et son sabre.)

Carlin .

Non, non: tout cela nous est nécessaire.

Le Hussard, (gagnant la fenêtre.)

Vous m'en répondez, mon capitaine?

Florival .

Sois tranquille .

Le Hussard (descendant l'échelle et disparaissant par degrés.)

Il faut que ce soit vous, au moins... mon sabre sur-tout... Je vous recommande mon sabre (ils disparaît.)

SCENE XIII.

Florival, Carlin .

Allegro. Duo.

V. 1^o et 2^{do}

The musical score consists of six staves. The top two staves are for Violins 1 and 2 (V. 1^o et 2^{do}), both in treble clef with a key signature of two flats and a 12/8 time signature. The third staff is for Alto, in alto clef with the same key signature and time signature. The fourth staff is for the first Clarinet (1^{er} Clarinette), in treble clef with the same key signature and time signature, marked 'dol'. The fifth staff is for Florival, in alto clef with the same key signature and time signature. The sixth staff is for Carlin, in bass clef with the same key signature and time signature. The bottom staff is for the Bass, in bass clef with the same key signature and time signature. The score is marked 'Allegro' and 'Duo'. Dynamics include 'pp' (pianissimo) and 'dol' (dolce).

Eh pour quoy ce déguise =

quittez tout ce la promptement.

= ment que prétendstu donc que je fas-se

vite le casque et la cuirasse *d'un vrai Soldat prendre le*

Armantine est elle jo-li-e
 ton servir de modele au barbon c'est une grace une frai-

de la voir je bru-le d'en-vi-e
 Arman-
 -cheur de pechans nous je meurs de peur

tine est donc bien jo-li-e de la voir je brule d'en
 parlez plus bas parlez plus bas je vous en

vi-e tout comble mes souhaits o la bonne fo-li-e tout comble mes sou-
pri-e parlez plus bas parlez plus bas

mF dol P

haits o la bonne fo-li-e
parlez plus bas je vous en pri-e on peut ve-nir paix, paix, paix,

PP PPP

o la bonne fo-li-e tout comble mes sou-haits o la bonne fo-
paix, paix, paix, paix,

486.

li - e tout comble mes souhaits tout comble mes souhaits tout comble mes sou -
 paix, paix, paix, paix,

ff. *pp*
ff. *pp*
ff. *pp*
 = haits Clarinette.
 paix, çamonsieur souvenez vous bien que vous vous nommez sans cha -
ff. *pp*

cenomme convienta mer - veil - le cenomme convienta mer veil - le
 = - gron qu'il o'vient une bouteil -

excel-lent vin c'est entendu
 = = teille de clos rougeaux c'est la que le pot de vin songez en =

Armantine est donc bien jo - li - - - - e de la
 = = son songez par-lez plus bas par-lez plus

voir je brule d'en - vi - - e tout comble mes souhaits o la bonne fo -
 bas je vous en pri - e par-lez plus bas
 mf 486. dol

ti--e tout comble mes sou-haits o la bonne fo--li--e
parlez plus bas parlez plus bas je vous en-pri--e j'entends quel-

P PP PP PP PP

o la bonne fo--li--e tout comble mes sou-
qu'un paix, paix, paix, paix paix, paix, paix

-haits o la bonne fo--li--e tout comble mes sou-haits tout
paix, paix, paix, paix, paix,

com-ble mes sou-haits tout comble mes sou-haits

SCENE XIV.

Les mêmes, Francisque.

(*Carlin arrange encore la cuirasse par derrière; Florival porte en ce moment le casque, la barbe et les moustaches, et prend l'allure et la voix d'un hussard.*)

Francisque, (dans la coulisse.)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Carlin, (bas à Florival.)

Sur-tout, monsieur, le ton grivois d'un soldat.

Florival.

Sois tranquille.

Francisque, (il entre en riant aux éclats.)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Carlin, (designant la cuirasse.)

C'est-à-ça, min parrain?

Francisque, (achevant d'arranger la cuirasse.)

Fort ben, mon garçon.... Le casque un peu moins sur les yeux.... (riant toujours, et fixant Florival de très-près.)

L'effronté personnage!... La moustache un peu plus relevée... Peste soit de la dupe.

Carlin.

Nous sommes découverts. (à part.)

Francisque.

S'imaginer ainsi me tromper!

Florival, (fixant Carlin avec trouble.)

A qui donc en avez-vous, camarade?

Francisque, (riant encore.)

A l'émissaire d'un mauvais sujet d'officier....

Florival.

Comment?

Carlin.

J'gagins qu'c'est encor l'Jacquinet de c'matin....

Francisque.

Jus tement... (imitant le patois Picard.)
 "Mais quind j'vous dis que j'som'
 "Jacquinet-la-Treille. — Tais toi,
 "maudit fripon. — Que c'tant qui
 "est-*l*-intré à ma place, vous jouera
 "qu'euqu'malin tour. — Ça ne te
 "regarde pas. — Voyez plutôt dans
 "chel' valise qui m'reste, ces habits
 "d'feu mon père, (Florival et Carlin
 "redoublent d'inquiétude) c't'agrafe c'te
 "tasse d'argent que vou'apporte. —
 "Ah! tu prétends me séduire"!...

Florival, vivement.)

Eh bien?

Francisque.

*La dessous je prends mon ballet, et
 je vous travaille le filleul...* (ils rient
 tous les trois.) *Non, c'est que je vous l'ai
 travaillé...* (ils rient à qui mieux mieux.)
*Malgré cela il faut que le coquin
 ait demeuré à Chaulny, car il m'en
 a parlé... il m'a nommé toute ma
 famille.*

Carlin.

Ces filoux-là connaissent tout.

Francisque, (d'un ton marqué.)

*Il est encore là... à la porte... il
 s'obstine à y rester... Mais voici M!*

Florival, bas à Carlin.)

Tenons-nous bien!

486

SCENE XV.

*Les Précédens, Cerberti,
 Francisque.*

Cerberti, (à part en serrant une clef.)

*Je ne crains plus maintenant qu'Ar-
 mantine expédie quelque poulet à
 l'officier. (à Francisque.) C'est donc
 là ce militaire? (il le fixe.)*

Francisque.

*A-peu-près la taille de Jérôme, n'est-
 ce pas.*

*Cerberti, conduisant Francisque à
 l'écart, après avoir fixé Florival.)*

Tu es bien sûr que c'est un soldat?...

Francisque.

*Pris par moi à la caserne, et que
 je n'ai pas quitté.*

Cerberti.

Je n'ai plus rien à dire.

Florival.

*Ça, commençons nous, mil'-*l*-yeux?*

Cerberti.

Dans l'instant, mon camarade.

Florival.

*Toute cette mascarade-là commence
 à m'enuyer.*

Cerberti, à Florival.

De quel prix êtes-vous convenu?

(Embarras de Florival.)

Francisque.

Douze francs.

Florival, (souvainement.)

Et une bouteille de Bourgogne : je tiens a ça moi.

Francisque.

Oui: je lui en ai promis une bouteille..

Cerberti.

Et tu as bien fait. Nous en boirons deux s'il le faut. (à Francisque.) Va nous les chercher. (à Florival.) Touchez - là: j'aime les braves, moi.

Francisque, (à près avoir fait signe à Carlin) Viens m'aider, Jacquinet. (Ils sortent tous les deux.)

Cerberti.

De quel régiment êtes-vous ?

Florival, (brusquement.)

Premier-Hussards.

Cerberti.

Connaissez-vous, par hasard, un capitaine-aide-de-camp nommé Florival, neveu du général d'Armaincour ?

Florival, (feignant de se rappeler.)

Si je le connais?... c'est mon capitaine... Dans la dernière guerre... nous ne nous sommes pas quittés.

Cerberti.

Il a l'air d'un étourdi déterminé.

Florival, (gaiement.)

C'est vrai : dans toutes nos garnisons, mil'z-yeux ! il ne se passait pas de jour qu'il ne fit quelque folie.

Cerberti, (ricanant.)

Il a en ce matin, avec un peintre... de mes amis, une aventure dont j'espère qu'il se souviendra.

Florival.

Est-il blessé dangereusement ?

Cerberti.

Vous n'y êtes pas.

Florival.

J'entends, il a mis le peintre dedans.

Cerberti.

Et non, ce n'est pas cela... Parbleu, puisque vous connaissez l'aide-de-camp Florival, vous pourriez me rendre un grand service.

Florival.

Comment cela ?

Cerberti.

Ce serait de le peindre, à une jeune personne que vous allez voir, comme un inconstant... un étourdi....

Florival (avec gaieté.)

Volontiers... aussi bien je me suis ressenti plus d'une fois de sa mauvaise tête.

Cerberti.

Cela se trouve au mieux... Je voudrais donc qu'en faisant tomber la conversation sur ce Florival, vous vous exprimassiez sur son compte de manière à jeter dans l'esprit de la jeune personne des doutes, de l'inquiétude... peut être même du dégoût

Florival.

Est-ce que la jeune personne l'aimerais?

Cerberti, (bas et avec confiance.)

Elle en est folle... (troussaillement de Florival.) et cela sans l'avoir vu.

Florival, (cherchant à cacher son émotion)

Laissez-moi faire.

Cerberti.

Je vous aurai des obligations....

Florival.

Aucune.

Cerberti.

Comptez que ma reconnaissance....

Florival.

Mais commençons donc : vous savez que j'ai peu de tems à vous donner.

Cerberti.

Vous avez raison : occupons-nous du fameux Bayard.... (il désigne son tableau)

Vous devez connaître ce nom-là, mon brave ?

Florival.

Bayard, dites-vous.... ça n'a pas servi dans notre armée ?

Cerberti, (riant.)

Non, non. (à part.) Le modèle n'est pas fort dans l'histoire.

Florival, (aussi à part.)

Comme il mord à l'hameçon !

Cerberti, (lui prenant les mains.)

Allons, posez-vous.... D'abord fléchissez ce genou-là.... bon ! (Florival fléchit le genou gauche.) la tête un peu penchée.

.... les bras en avant.... les mains tendues.... Fort bien, restez comme

cela. (Il va confronter l'attitude du tableau. Florival suit le peintre de yeux, affectant la plus grande gaucherie.) Ne tournez donc pas la tête.

Carlín, (à part, il est rentré avec Francisque) Mon maître fait ses épreuves.

Florival, (à part.)

Armanline ne paraît point.

Carlín, (toujours à part et riant.)

Plaisante posture pour un aide-de-camp.

Florival.

(A part) *Carlín* me jouerait-il ? (haut et se relevant.) Ah ça mil'yeux, croyez-vous que je vais rester comme ça en faction ?

Cerberti, (encore au tableau.)

Ne remuez donc pas.

Florival.

Ei donc ! j'ai l'air gauche comme une déroute.

Francisque, (lui présentant une assiette avec un verre dessus.)

Monsieur le hussard veut-il boire un verre d'excellent vin ?

Florival, (d'un ton grivois.)

C'est parler ça ! (Francisque lui verse une rasade ; Florival salue *Cerberti*.)

Cerberti.

A la vôtre, mon camarade !

SCENE XVI.

Les précédens, *Armanline*.

(vêtue en madame De Randan ; grande robe et bonnet de satin blanc garnis en noir ; une

écharpe à la main.

Armantine, (à part, en entrant,
tandis que Florival boit encore.)

Quel est donc ce militaire ?

Carlín, (bas à Armantine.)

C'est mon maître.

Armantine, (à part et tressaillant.)

Par quel moyen ? je m'y perds.

Cerberli.

Vous voilà, Armantine.

Florival, (à part, et apercevant Armantine.)

Ciel !..... je l'avais bien devinée.

Armantine, avançant avec trouble.)

Quel miracle ! Ici un étranger !.....

Qui vous a donc procuré ce militaire ?

Cerberli.

Le hasard ; et il nous a bien servi.

Florival, (du ton les plus grivois.)

Je ne m'en plains pas, mille bombes !

... (à Francisque.) Encore une rasade.

(Il boit une deuxième rasade, et remet le verre à Francisque.)

Cerberli.

Il connaît votre beau Florival.

Armantine.

Ah ! ah !

Florival.

Si je le connais !..... Un fou à qui l'amour fait tourner la tête..... un étourdi qui jusqu'à ce jour a couru après le bonheur qu'il n'a pu rencontrer..... un inconstant voltigeant de belle en belle, parce qu'aucune n'avait su le fixer encore.

Cerberli, (bas à Florival.)

Courage ! encore plus fort !

Armantine, (à Cerberli avec finesse et émotion.)

Ah ! c'est vous qui le soufflez.....

Florival.

Ce que je dis à madame est la vérité pure.

Armantine.

(A part.) Qu'il a desprit ! (haut.) Et c'est donc avec ce soldat que vous prétendez me faire poser pour modèle ?

Cerberli.

Assurément.

Florival.

Je parais peut-être un peu gauche à madame ; il faut excuser le ton, la brusquerie d'un soldat.

Armantine, (avec dignité.)

J'aime beaucoup les militaires, je vous assure.

(Francisque se trouve entre eux deux, et s'occupe à arranger les plis de la cuirasse du modèle.)

Cerberli, (designant à Carlín une deuxième boîte à couleurs, qui est sur une table au fond du théâtre.)

Apporte ici cette boîte. (Jacquinet pose la boîte près du tableau.)

Armantine.

Monsieur a fait les dernières guerres

Florival.

Je n'ai pas quitté l'armée.

Cerberli.

C'est à dire la victoire.

Armantine, (avec expression.)

Vous avez dû courir bien des dangers?

Florival, (d'un ton marqué.)

On les écarte avec de l'adresse et du courage.

Cerberti, arrangeant toujours la boîte.)

Et puis l'amour de la gloire.....

Florival.

De toutes les affaires où j'ai eu l'honneur de me trouver, aucune ne m'a donné autant de mal que la dernière..... aussi j'y fus blessé..... pour la première fois de ma vie.

Armantine, (avec trouble.)

Vous y fûtes blessé!

Cerberti, (à part, et préparant ça et là avec Carlou.)

Le voici dans ses batailles; il est à nous pour long-tems.

Armantine.

Contez..... contez-nous donc cela.

Florival.

C'était dans un fort que nous tenions bloqué: l'ennemi était égal en forces. Nous avions à lutter contre un vieux commandant de place, difficile à manier.

Cerberti.

Ces vieux renards sont retors quelquefois.

Florival.

Il fallut monter à l'assaut; et quand il s'agit de ça, on sait, mil'-l'-yeux,

que Sans-Chagrin..... J'eus l'honneur d'y monter le premier. Je pénétre dans un quartier isolé, je fixe un endroit... qu'on disait renfermer un trésor..... (d'un ton marqué.) je saisis une échelle, je grimpe à une fenêtre... (il la désigne: signe d'intelligence d'Armantine.) mais à peine suis-je entré dans ce lieu impénétrable, que je reçois un coup... là.... de ce côté.....

Armantine.

Du côté du cœur?

Florival.

Oui, du côté du cœur.... Mais un coup.... comme jamais je n'en avais ressenti jusqu'alors.

Cerberti.

Était ce un coup de feu?

Florival.

Oui, un coup de feu.

Armantine.

Cette blessure n'a peut-être été que passagère?

Florival.

Pardonnez-moi, madame.... (avec une je m'en ressentirai.... le reste de ma vie.

Armantine.

Le reste de votre vie!... (à part.) oh! comme il est aimable!

(Pendant cette scène, Francisque et Carlou apportent le gradin sur le devant du Théâtre.)

Quatuor

Allegro

V. I.º et 2.º do

First staff: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time (C). The staff contains a few notes and rests. Dynamics include *F* (forte), *P* (piano), and *FP* (fortissimo).

Second staff: Treble clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F* and *FP*.

Alto.

Third staff: Alto clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Flauto.

Fourth staff: Treble clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Hautbois

Fifth staff: Treble clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Clarinetti.

Sixth staff: Treble clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Coro.

Seventh staff: Treble clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Bassons.

Eighth staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Armanino.

Ninth staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Florival.

Tenth staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Carlin.

Eleventh staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F*.

Cerberh.

Twelfth staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Contains a melodic line with notes and rests.

Ça commençons mais je crois quelle tremble

Basso.

Thirteenth staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F* and *FP*.

C. B.

Fourteenth staff: Bass clef, key signature of two sharps, common time. Dynamics include *F* and *FP*.

Recitatif

All.^o

vous le vou-lez absolument
maintien no-ble

FP *FP* *FP* *FP* *FP* *P*

ritto *ritto*

All.^o

1^{ere} Clarinette

les jolis yeux les jolis yeux
regard tou-chant mais il me

mF *mF* *mF* *mF* *mF* *mF* *mF* *mF*

mF 486. *mF*

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano staves (Right Hand, Left Hand, and Bass). Dynamics include *pp*, *cres*, *F*, and *dol*. The lyrics for the vocal line are: "semble guccette fraise maiton peu e-lancez".

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. It continues the piece with dynamics such as *mF*, *P*, and *dol*. The lyrics for the vocal line are: "taille e-lé-gan-te le pied mignon regard fripon vous avancez vous bon fixez moi".

Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the piano, with dynamics *mF*, *F*, and *PF*. The next two staves are for the voice, with lyrics in French: *qu'il paroît*, *elle m'enchanté ou, tout en elle est ravissant*, and *fort bien fort bien très bien*. The bottom four staves are for the piano accompaniment, with dynamics *mF* and *mf*. The page number 486 is at the bottom center.

Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the piano accompaniment, and the bottom two are for the voice. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French and are written in a cursive hand. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *cres*. The lyrics are: "bien sous ce déguise-ment qu'il pa-rait bien sous ce dé-gui-se-oui, tout en elle est ravi-sant".

ment *quel trouble quel trouble a*
quel trouble quel trouble a
ah que le vieux peindre est plai- - - sant
exprimons

petite je res-pire non je ne puis résis-ter au dé-ti-

petite je res-pire non je ne puis résis-ter au de-

ah je ne puis m'en-pêcher de
bien ce doux sou-ri-re

aris

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation, numbered 205 in the top right corner. The score is written on ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five are for a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music features various dynamics such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The lyrics are in French and describe a character who cannot resist a certain smile. The piece concludes with the word 'aris' on the final staff.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on ten staves. The top two staves are for the voice (treble clef), and the bottom two staves are for the piano (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and describe a moment of intense emotion and breathlessness.

Pizz.
F

ce que j'éprouve dans ce moment
 = li - ce que j'é - prou - ve dans ce mo - ment oui c'est pour vous que je res -
 derire ahahahahah ah certe on n'est pas plus complaisant

Pizz.
F

a peine a peine je res - pi - re oui c'est pour vous que je res -
 = pi - re oui, c'est pour vous que je res - pi - re

exprimons bien ce doux sou - - - - - re

Pizz.

Clari:
P

Più:

pi-re ma c'est pour vous que je res-pi-re ah quelle i-vresse ah quel tour -
 a peine a peine je res-pi-re ah
 je ne puis m'empêcher de ri- - - re
 ne bougez pas ah c'est char-

ment j'éprouve dans ce doux mo- - ment ah quelle i-vresse ah quel tour -
 ah' que le vieux pei- - tre est plai - sant
 - mant ne bougez pas ah c'est char -

arco

ment j'éprouve dans ce doux mo-ment non, non,
 non, non, je ne
 certe on n'est pas plus complai- sant ah que le
 - - mant ou mon tableau sera charmant
 je ne puis re- - sis - - ter au dé-
 puis ré- sis - ter au dé- - li- - -
 vieux peintre est plai- sant certe on n'est pas plus complai-
 ou, mon ta-bleau sera charmant

486

The musical score consists of several staves. The top three staves are for piano accompaniment, each marked with *F P*. The fourth staff is for the *1^{re} Flute*. The fifth staff is for the *1^{er} Cla.* (clarinet). The sixth staff is a blank bass line. The seventh and eighth staves are for the vocal line, with lyrics in French. The ninth staff is a bass line for the vocal part, with dynamics *F* and *P*. The tenth staff is a bass line for the piano accompaniment, also with dynamics *F* and *P*.

Lyrics:
 - li - re à li - vres - se aux tourment à l'a -
 - re à li - vresse aux tourment à l'amour
 - sant ah que le vieux peint est plaisant
 ou i montableau sera charmant ou i montableau sera char-

Handwritten musical score on aged paper, page 211. The score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental, with dynamics marked *FF* and *sf*. The 11th staff contains the lyrics: *ment ah quelle - vresse ah quel tourment*. The 12th staff contains the lyrics: *- sant certe on n'est pas plus complai-sant*. The 13th staff contains the lyrics: *- mantoi mon ta-bleau sera charmant* and *vous mon*. The 14th staff contains the word *unis*. The score is written in a major key with two sharps (F# and C#) and a common time signature (C).

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score includes staves for strings, woodwinds (1st Clarinet), and voice. It features dynamic markings such as *mF*, *ff*, and *PP*, and includes French lyrics: "brave a ge-noux votremaindans la sienne", "peur je suis po-li al-lons votremaindans la mienne", and "eh pour quidome rougirai =". The page number 486 is visible at the bottom.

vraiment je ne puis m'en défendre

Recitatif.

si maintenant fixez vous du regard le plus

unis

dol

dol

p

comme ce - - la

comme ce - la

- tendre *ouï, c'est bien ça* *ouï, c'est bien ça*

p

rit

Récit

The first system consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first two staves have dynamic markings of *mf* and *pp*. Slurs are present across the first two staves.

oui c'est bien ça oui c'est bien ça
 fort bien très bien enfin tous deux ayez l'air de vous

The second system continues with five staves. It includes tempo markings *Adagio* and *Récit*. The key signature remains two sharps. The bottom two staves contain the lyrics: 'oui c'est pour toi que je res =', 'dire c'est pour toi seul que je res - pi - re'. The system ends with a double bar line and the number 486.

rit

Sostenuto

pp

c'est pour toi seul que je res - - pi - - - - re

- - pi - - - - re

je t'aime -

Sostenuto

rit

3

3

rinf

je t'aime -rai jusqu'à l'autre pas

je t'aime -

-rai jusqu'à l'autre pas

je t'aime -rai jusqu'à l'autre

All^o

Handwritten musical score for a multi-staff piece, likely a symphony or concerto. The score is in G major (one sharp) and common time (C). It features a variety of instruments including strings, woodwinds, and brass. The music is marked "All^o" and includes dynamic markings such as "sf" (sforzando) and "pp" (pianissimo). There are also performance instructions like "unis" (unison) and "non" (no). The score includes vocal lines with lyrics in French: "-rai jusqu'àu tré - pas" and "For bien très bien fort bien, très bien, ne bougez pas ne bougez pas". The piece concludes with "All^o" and the number "486".

All^o

P
pp
pp *pp*

je ne puis résis- - ter au dé- - li- - re que j'éprou-ve
non je ne puis ré-sis- - - ter au dé- - li- - - re que j'é-
ahah ah ahahahahahahah je ne puis m'empêcher de ri- - - re

cres
cres

dans ce mo- - - ment
-prou- - ve dans ce mo- - ment
ah que le vieux peintre est plaisant
ouï mon tableau sera charmant ouï mon tableau se- ra char-

486. *cres*

pp pp p

ah quelle i-vresse ah quel tourment j'eprouve dans ce doux mo-

ah que le vieux peintre est plai-

mant ne bougez pas ah c'est charmant

pp

ment ah quelle i-vresse ah quel tourment j'eprouve dans ces doux mo-

-sant

certe on n'est pas plus complai-

ne bougez pas ah c'est charmant.

ff. *uno*

ment ah quelle i-vresse ah quel tourment ah quelle i-vresse ah quel tourment

sant certe on n'est pas plus complaisant certe on n'est pas plus complaisant

ou mon ta-bleau se-ra charmant ou mon ta-bleau se-ra charmant.

(Vers la fin de ce morceau, Francisque rôdant çà et là, découvre derrière les cartons, le Chapeau de Florival, le prend, l'examine et le compare avec le bonnet du hussard.)

Cerberti, (à Florival qui se leve, ainsi qu'Armantine.)

Ne remuez donc pas; encore un instant. (on entend frapper à la fenêtre, en dehors.)

Francisque.

Hein?... (on frappe encore plus fort.)
Qu'est-ce que c'est que cela?

SCENE XVII.

Les Précédens, Le Hussard.

Le Hussard, (ouvrant la croisée.)

Voilà l'appel; dites donc au Capitaine Florival de me rendre mon sabre.

Cerberti.

Qu'entends-je?

Francisque.

Votre sabre?... le Capitaine Florival!... (à Cerberti.) monsieur, nous sommes trahis.

Carlin.

Maudit hussard! (Il lui donne son bonnet et son sabre; le hussard disparaît.)

Cerberti.

Qu'est-ce que tout cela signifie?

Florival, ton naturel.)

Il n'est plus tems de feindre.

Cerberti.

Quoi! vous seriez?...

Armantine, riant aux éclats.)

Cet aimable officier qui, malgré vos verroux et votre prévoyance, a su pénétrer jus qu'ici.

Cerberti.

O rage!

Florival, gaiement.) 221

Où, monsieur, c'est ce jeune présomptueux qui, désespéré (d'un ton marqué) d'avoir, ce matin, si mal placé vos tableaux, a voulu réparer ses torts en venant lui même vous servir de modèle.

Cerberti.

Mais comment se peut-il?...

Carlin.

C'est moi qui par cette fenêtre ai fait évader le soldat, et su trouver le moyen d'introduire ici mon maître, (il désigne Florival)

Francisque.

Son maître!... mon pauvre Jacquinet!

(Il sort avec précipitation.)

Cerberti.

Oser ainsi escalader ma maison!

Florival.

Quand une garnison résiste, il n'y a que l'assaut.

Cerberti, avec emportement.)

Mais enfin que prétendez-vous?

Florival.

Point d'emportement... (toujours avec gaieté) après avoir contribué à votre gloire, (il désigne le tableau.) vous me permettez de songer à mon bonheur: voici les conditions que je vous propose.

Cerberti.

Des conditions!

Florival.

C'est générosité de ma part, vainqueur, je pourrais vous en dicter. Voici donc la capitulation: je suis capitaine, neveu du général d'Armaincourt; j'ai de la fortune, beaucoup d'amour, ... mademoiselle est jolie; entièrement libre....

Cerberti.

Comment ?

Florival.

Je sais que vous n'avez aucuns droits sur elle.... Je viens lui offrir mon cœur et ma main; si mademoiselle daigne les accepter, toute résistance de votre part serait inutile: croyez-moi, monsieur, signons le traité d'alliance, et je vous accorde les honneurs de la guerre.

Cerberli.

Moi, je consentirais!

Armantine.

Vous vous y opposeriez en vain. je suis libre de mon choix.... (à Florival.) Tout me présage, monsieur, que vous légitimerez l'idée que cette première entreprise me donne de vos sentimens. Je souscris au traité.

Florival.

Allons, monsieur, daignez le ratifier; et lorsque vous aurez à peindre quelque tête charmante, mademoiselle viendra vous en fournir de modèle.

Armantine.

Je vous le promets.

Les Précédens, Francisque, Jacquinet.

Francisque, (introduisant Jacquinet.) Mon pauvre Jacquinet!... non, jamais je ne me pardonnerai les coups...

Jacquinet.

Vou-avais touché fort, ça c'est vrai.

Cerberli.

Moi qui avais pris tant de précautions!

Jacquinet, (s'abordant Cerberli d'un ton capable.)

Maint'nant qu'me v'la-t-entré cheux vous.

Cerberli.

Eh bien?

Jacquinet.

N'gnya pas d'risque, allais, qu'aucun - amoureux.

Cerberli, (brusquement.)

Il est bien tems.... (à Florival.) Je suis vaincu: soyez heureux!

Florival.

Allons instruire mon oncle de cette heureuse aventure, le faire consentir à notre union, et le forcer d'approuver, pour la première fois... une de mes folies!

Chœur.

SCENE XVIII et dernière.

VI. 1^o et 2^o do

Alto.

Armantine

Florival.

Carlín.

Cerberli.

Basse.

ff. *all.^o* PP 486.

ce sont sen-ti-nel-les nuit et jour tout doit cé-der

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are: "ce sont sen-ti-nel-les nuit et jour tout doit cé-der".

a la plai-san- - - - - ce de la jeunesse et de l'a-mour

This system contains the next six measures. The lyrics are: "a la plai-san- - - - - ce de la jeunesse et de l'a-mour".

Handwritten musical score on aged paper. The score consists of approximately 15 staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The next two staves are alto clefs with a key signature of one sharp. The following two staves are tenor clefs with a key signature of one sharp. The next two staves are bass clefs with a key signature of one sharp. The bottom three staves are bass clefs with a key signature of one sharp. The lyrics are written in a cursive hand below the bottom three staves. The word "dol" is written below the first staff of the bottom section. The page number "486" is at the bottom center.

dol

en - vain la ruse et la pru-dence font sen-ti - nel - les

en - vain la ruse et la pru - den - ce font senti - nel - les nuit et

en vain la ruse et la pru - den - ce font senti - nel - les nuit et

ff
 ff
 ff
 ff
 oboe
 ff
 ff
 nuit et jour tout doit céder à la puissance de la jeunesse et de l'a-
 tout doit céder à la puissance de la jeunesse et de l'a-
 jour tout
 ff
 ff
 ff
 ff

A handwritten musical score on aged paper, consisting of 15 staves. The top four staves are for string instruments (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello), each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is for the Bassoon, with a bass clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is for the Tenor, with a bass clef and a key signature of one sharp. The eighth staff is for the Soprano, with a soprano clef and a key signature of one sharp. The ninth staff is for the Alto, with an alto clef and a key signature of one sharp. The tenth staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The eleventh staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The twelfth staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The thirteenth staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The fourteenth staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The fifteenth staff is for the Bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

-mour de la jeunesse et de l'amour.

